



ULTIMATE JET

THE VOICE OF BUSINESS AVIATION SINCE 2008



**NBAA 2019:
GREEN GIANT**

EUROPE - RUSSIA - MIDDLE EAST - AMERICAS - ASIA

#71





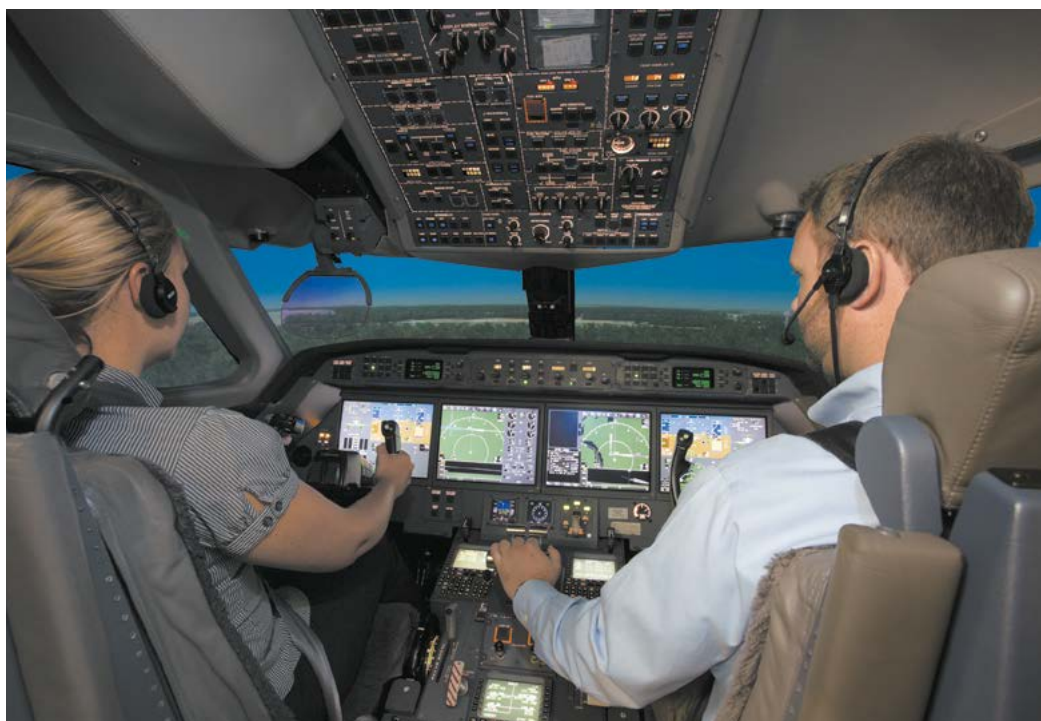
THE NEW FLAGSHIP HAS ARRIVED

Live life to the fullest in our new flagship, the Gulfstream G700™. The G700 features the tallest, widest and longest cabin in the industry, plus all-new, high-thrust Rolls-Royce engines and the award-winning Symmetry Flight Deck™.


Gulfstream™

A General Dynamics Company

FlightSafety is Here For YOU



Your Success

Relax. Our instructors work to ensure YOU have an exceptional training experience with a positive outcome.

Your Proficiency

Be the very best. We are committed to helping YOU achieve and maintain the highest level of skills and safety.

Your Satisfaction

Count on us. We all have the same goal: providing YOU with the highest-quality training and outstanding service.



flightsafety.com • 314.785.7815 • A Berkshire Hathaway company

FlightSafety
international



Edito

The launch of the G700 by Gulfstream sounds like an offensive in the high-end device market. But is the demand of this particular segment of the market significant enough to absorb another three very large models such as the Bombardier 7500, the Gulfstream G650ER and the G700? That's the question that remains to be answered. While these types of devices have nibbled some market share of the ACJ and BBJ mono-corridors, and therefore attract a new customer base, the fact remains that this market, however active it is, remains limited. It will be even more so with the arrival of new models that are still slow in coming to compete with the two main players in this segment.

Increased competition in the high end

Dassault, not one to stand by, has announced the development of a new flagship in the Falcon range. Embraer is studying a potential «*new Legacy*» for the high-end market. It is therefore worth considering the size of this segment in

the near future. The market is also facing continual demands for higher performance but combined with improvements in terms of economy and environmental considerations. That's a high bar for manufacturers who will have to rely even more on the creativity of their engineers and probably even more pragmatism than today to succeed to evolve without turbulence. And maybe refocus on new markets.

Le lancement du G700 par Gulfstream sonne comme une offensive sur le marché des appareils haut de gamme. Mais la vivacité d'un tel segment, parviendra-t-elle à absorber trois très gros modèles tel que le Bombardier 7500, les Gulfstream G650ER et G700 ? C'est là toute la question.

Si ces types d'appareils ont su grignoter quelques parts de marchés des mono couloirs ACJ et BBJ, et donc s'attirer une nouvelle clientèle, il n'en demeure pas moins que ce marché, si actif soit-il, reste mesurément limité. Il le sera d'autant plus avec l'arrivée de nouveaux modèles qui tardent toujours à venir pour concurrencer les deux principaux acteurs sur ce segment. Dassault, c'est en effet prononcer par la voix de son dirigeant

Bataille rangée dans le haut de gamme

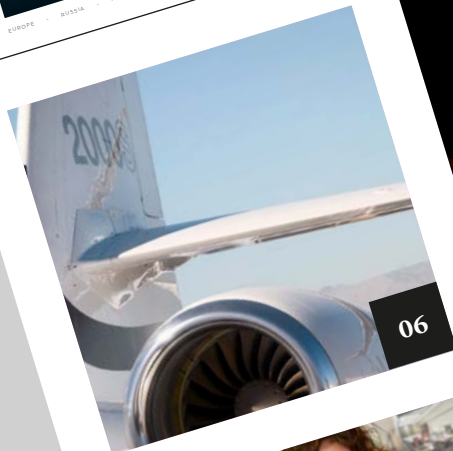
sur l'élaboration d'un nouveau fleuron dans la gamme Falcon. Embraer étudie de son côté un possible «*nouveau Legacy*» pour le marché haut de gamme. Il est donc judicieux de se poser la question de la taille de ce segment

dans un avenir proche et ce, dans un contexte dès plus paradoxal réclamant toujours plus de performances tout en étant de plus en plus économique et vertueux. Dur challenge pour les constructeurs qui devront miser encore plus sur la créativité de leurs ingénieurs et sans doute encore plus de pragmatisme qu'aujourd'hui pour réussir à évoluer sans turbulences. Et se recentrer peut-être sur de nouveaux marchés.

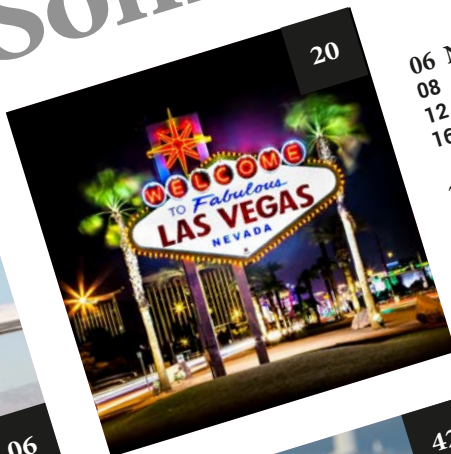




Contents Sommaire



06



20

- 06 NEWS
- 08 MANUFACTURER
- 12 OPERATOR
- 16 MRO, COMPLETION CENTER & FBO

20 FOCUS
NBAA 2019: GREEN GIANT

38 DESIGN
WARJA BORGES, A CHANGE OF SCENE

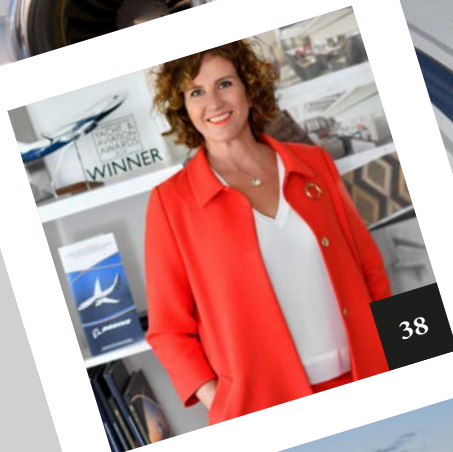
42 TREND MARKET
MORE DELIVERIES AND ORDERS
BUT AIRCRAFT UTILIZATION
CONTINUES TO STAGNATE

48 YACHTING TRENDS
MONACO YACHT SHOW 2019

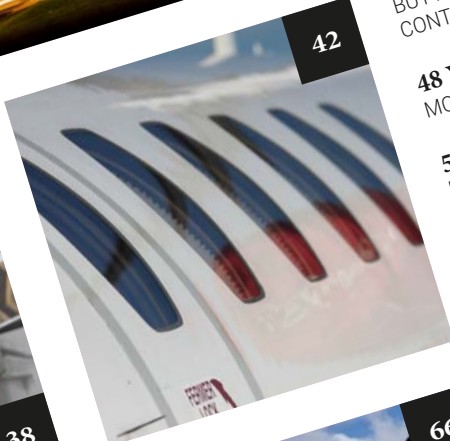
58 LIFESTYLE TRENDS
PRAGUE A GOLDEN EUROPEAN DESTINATION

66 ON ROAD
2019 BMW 8 SERIES

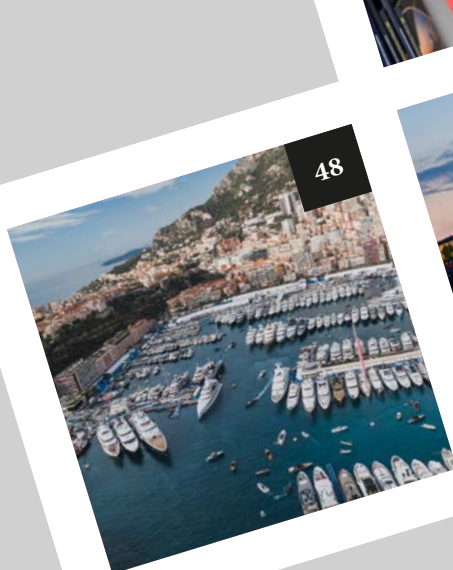
72 HOTEL
72 LO SERENO
78 SOORIBALI
84 JW MARRIOTT PHU QUOC



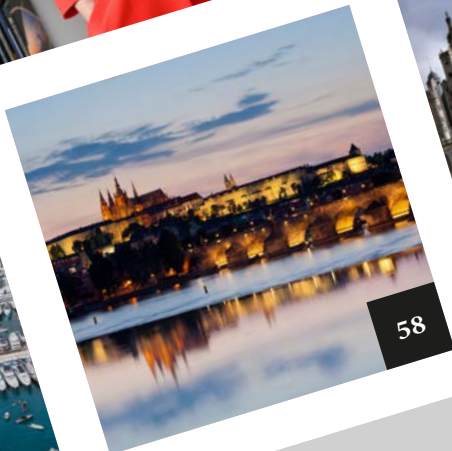
38



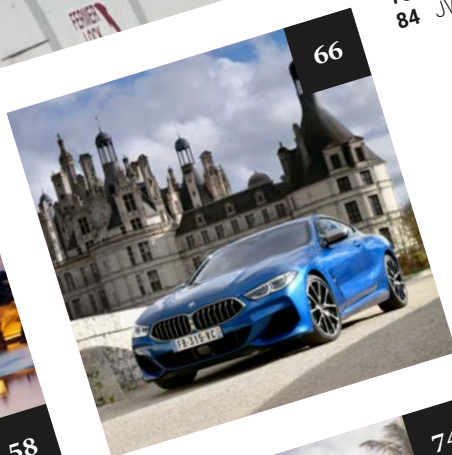
42



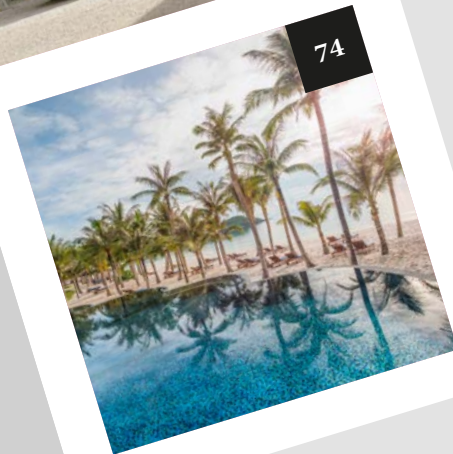
48



58



66



74

DIFFERENT BY DESIGN. DISRUPTIVE BY CHOICE.

Unprecedented performance. Industry-leading technology. Exceptional comfort.

Introducing the new midsize Praetor 500 and the super-midsize Praetor 600 – the world's most disruptive and technologically advanced business jets.

*A record-breaking best-in-class range.
Enviably performance in challenging airports.
Full fly-by-wire with active turbulence reduction.
Unparalleled comfort in a six-foot-tall, flat-floor cabin. Ka-band home-like connectivity.*

Power the future. Take command. Lead the way.

Learn more at executive.embraer.com.



PRAETOR 500

PRAETOR 600

INTRODUCING THE NEW PRAETOR JETS



CHALLENGE.
CREATE.
OUTPERFORM.



NAVIGABILITÉ

Premier Pôle créé en 2009, à l'origine de Time to Fly, le Pôle Navigabilité a assuré la mise en place de plusieurs Organismes d'Entretien, CAMO ou Organismes de Production. Les experts Time to Fly assurent ensuite un support complet, allant d'audits ponctuels à l'externalisation.

- Support pour la mise en place de camo, organismes d'entretien ou organismes de production.
- Sous-traitance de tâches de gestion de navigabilité
- Audits et suivi de conformité / sécurité
- Rédaction et gestion des MGN, MOE, MOP, manuels SGS
- Expertise navigabilité : support achat d'aéronefs, recovery, support entretiens majeurs
- Externalisation système qualité



OPÉRATIONS AÉRIENNES

Créé en 2013, il assiste les compagnies aériennes, les opérateurs privés et les opérateurs de travail aérien, dans tous les domaines ayant trait à l'exploitation et à la conformité réglementaire.

- Support pour l'obtention d'un cta
- Mise en conformité ncc et spo
- Etudes opérationnelles : dossier efb, agréments spécifiques, enveloppes opérationnelles...
- Audits et suivi de conformité / sécurité
- Rédaction et gestion des manuels D'exploitation
- Externalisation système de gestion

AÉROPORTS

Créé en juin 2015, propose des services adaptés aux besoins des exploitants aéroportuaires. Initialement axé sur la certification EASA, l'activité du Pôle Aéroports se diversifie et Time to Fly devient un acteur majeur du monde de l'aéroport.

- ▶ Accompagnement à la conversion des certificats de sécurité aéroportuaire
- ▶ Audits de conformité post-certification
- ▶ Externalisation du système de gestion et/ou du contrôle de la conformité
- ▶ Production d'études aéroportuaires : eisa, conception, études opérationnelles
- ▶ Rédaction et gestion des manuels d'exploitation
- ▶ Assistance juridique aéroportuaire
- ▶ Accompagnement réglementaire à l'utilisation des drones



time
to fly

www.timetofly.fr



© PHOTOS

- Dassault
- Daher
- Textron Aviation
- Textron Aviation
- Gulfstream
- Airbus
- Luxaviation
- Jet Aviation
- Textron Aviation
- Jet Aviation
- Lufthansa Technik
- Jet Aviation

NEWS

08 Manufacturer

12 Operator

16 MRO, Completion Center & FBO



With its completion of the Quest Aircraft Company's acquisition, Daher establishes a complete scope of U.S. industrial activities

Daher Group announced at the end of October 2019, the acquisition completion of the Sandpoint, Idaho-based Quest Aircraft Company, marking a major milestone in the French corporation's growth of its North American operations. With the acquisition of Quest, the Daher Group is now able to deploy its full range of activities in North America: aircraft manufacturing; the production of systems and equipment; along with the supply of logistics and services. This brings the company's successful business model – which covers both industry and services – to one of the world's largest aerospace markets. The acquisition of Quest Aircraft Company also allows Daher to intensify its presence on the US soil with the Kodiak but also with the TBM range. *«The integration of Kodiak into Daher's aircraft family provides us with excellent commercial, industrial and geographical synergies. In addition to its production capacity, the Sandpoint, Idaho facility becomes part of our direct sales and maintenance networks, enabling Daher to maintain its competitive edge in the turboprop aircraft sector.»* underlined Nicolas Chabbert, Senior Vice President of the Daher Airplane Business Unit. *«Our acquisition of the Quest Aircraft Company is perfectly aligned with Daher's strategy to intensify its business footprint in America,»* said Daher CEO Didier Kayat. *«In addition to adding the Kodiak to our aircraft portfolio, we have now gained a major competitive advantage for all of Daher's aerospace business lines in North America.»* By expanding its product line to include both the Kodiak and TBM, Daher becomes the seventh-ranked general aviation airplane manufacturer worldwide and strengthens its position as a leader of high-end single-engine turboprop aircraft.

Avec l'acquisition de Quest Aircraft, Daher déploie l'ensemble de ses activités aux Etats-Unis

Daher a finalisé le 21 octobre 2019 l'acquisition de la société Quest Aircraft Company basée à Sandpoint dans l'Idaho, marquant une étape importante dans la croissance des activités nord-américaines du groupe français. Avec l'acquisition de Quest, le groupe Daher est désormais en mesure de déployer l'ensemble de ses activités en Amérique du Nord qui comprend la construction aéronautique, la production de systèmes et d'équipements, ainsi que la fourniture de services et de logistique. Ce nouveau positionnement géographique apporte à la société, une plus grande flexibilité en tant que fournisseur de services logistiques et d'aérostructures pour les différents constructeurs avec lesquelles elle travaille. L'acquisition de Quest Aircraft Company permet également à Daher d'intensifier sa présence sur le sol américain avec le Kodiak mais également avec la gamme TBM comme le souligne Nicolas Chabbert, Senior Vice President de la Business Unit Avions de Daher : *« L'intégration de Kodiak dans la famille d'avions de Daher nous apporte d'excellentes synergies commerciales, industrielles et géographiques. La capacité de production de l'usine de Sandpoint, va permettre à Daher de maintenir son avantage concurrentiel dans le secteur des avions turbopropulseurs »*. Pour Didier Kayat, Président directeur général de Daher : *« L'ajout du Kodiak à notre portefeuille d'avions, nous permet d'acquérir un avantage concurrentiel majeur pour toutes les activités aérospatiales de Daher en Amérique du Nord »*. En élargissant ainsi sa gamme de produits, Daher devient le septième constructeur mondial d'appareils d'aviation générale et renforce sa position de leader sur le marché des monoturbo-propulseurs de haut de gamme.



A utility nose option for the Beechcraft King Air 350

Textron Aviation Inc., has announced a utility nose option for the Beechcraft King Air 350 turboprop, delivering additional capability to the highly versatile platform. The new FAA-certified modification enables an additional 12 cubic feet of storage space for up to 250 pounds of additional payload.

«This modification is a response to customer interest in optimizing the flexibility of our King Air 350 platform – equipping the aircraft with additional space for baggage or for special mission applications – and increasing loading configurations,» said Bob Gibbs, vice president, Defense & Special Missions Sales. With the utility nose option, operators now benefit from added storage space for equipment such as cameras and other sensors in surveillance configurations, or oxygen bottles and medical equipment for air ambulance operations. The upgrade can be installed on various configurations of the King Air 350, including the 350C cargo variant and 350ER extended range aircraft, and is also compatible with the PT6A-60A engines or PT6A-67A engines.

Un nouveau nez pour le Beechcraft King Air 350

Textron Aviation propose une option pour l'intégration d'un « nez utilitaire » pour le Beechcraft King Air 350, offrant ainsi une capacité additionnelle à cette plate-forme. La nouvelle modification certifiée par la FAA, offre un espace de stockage supplémentaire de 0,4 m³ permettant de loger une charge utile supplémentaire de plus de 110 kg.

« Cette modification répond à l'intérêt des clients qui souhaitent optimiser la flexibilité de la plate-forme du King Air 350, en lui donnant plus d'espace pour ses bagages ou pour des applications spéciales, et en augmentant les configurations de chargement » souligne Bob Gibbs, vice-président des ventes pour le secteur Défense et missions spéciales. Avec cette option, les opérateurs bénéficient désormais d'un espace de rangement supplémentaire pour les équipements tels que les caméras et autres capteurs pour les missions de surveillance ainsi que des bouteilles d'oxygène et des équipements médicaux pour les opérations d'ambulance aérienne. La mise à niveau peut être installée sur différentes configurations du King Air 350, y compris la variante 350C cargo et le 350ER. Cette conversion est également compatible avec les moteurs PT6A-60A ou PT6A-67A.



JCAB acquires a Citation Longitude for flight inspection missions

Textron Aviation has sold a Cessna Citation Longitude to the Japan Civil Aviation Bureau (JCAB). Scheduled for delivery in 2021, the super-midsize business jet will be configured for flight inspection and calibration missions.

Un Cessna Citation Longitude pour le Bureau de l'Aviation Civile Japonais

Textron Aviation a vendu un Cessna Citation Longitude au Bureau japonais de l'aviation civile (JCAB). L'avion, dont la livraison est prévue en 2021, est en cours de modification. Il effectuera des vols de calibration et d'inspection des systèmes de navigation aérienne.

WE GOT TO BE FIRST BY PUTTING YOU FIRST.



Voted **#1** Overall in 2019
Product Support Surveys

What a year. Our expanding network, parts distribution, service programs and Falcon Airborne Support are all elevating the experience of our customers. And now they have elevated us by voting Falcon #1. It's an achievement to be proud of, thanks to a team of professionals who stand ready to help Falcon fly even higher.

Falcon Customer Service

WWW.DASSAULTFALCON.COM | FRANCE: +33 1 47 11 88 68 | USA: +1 201 541 4600





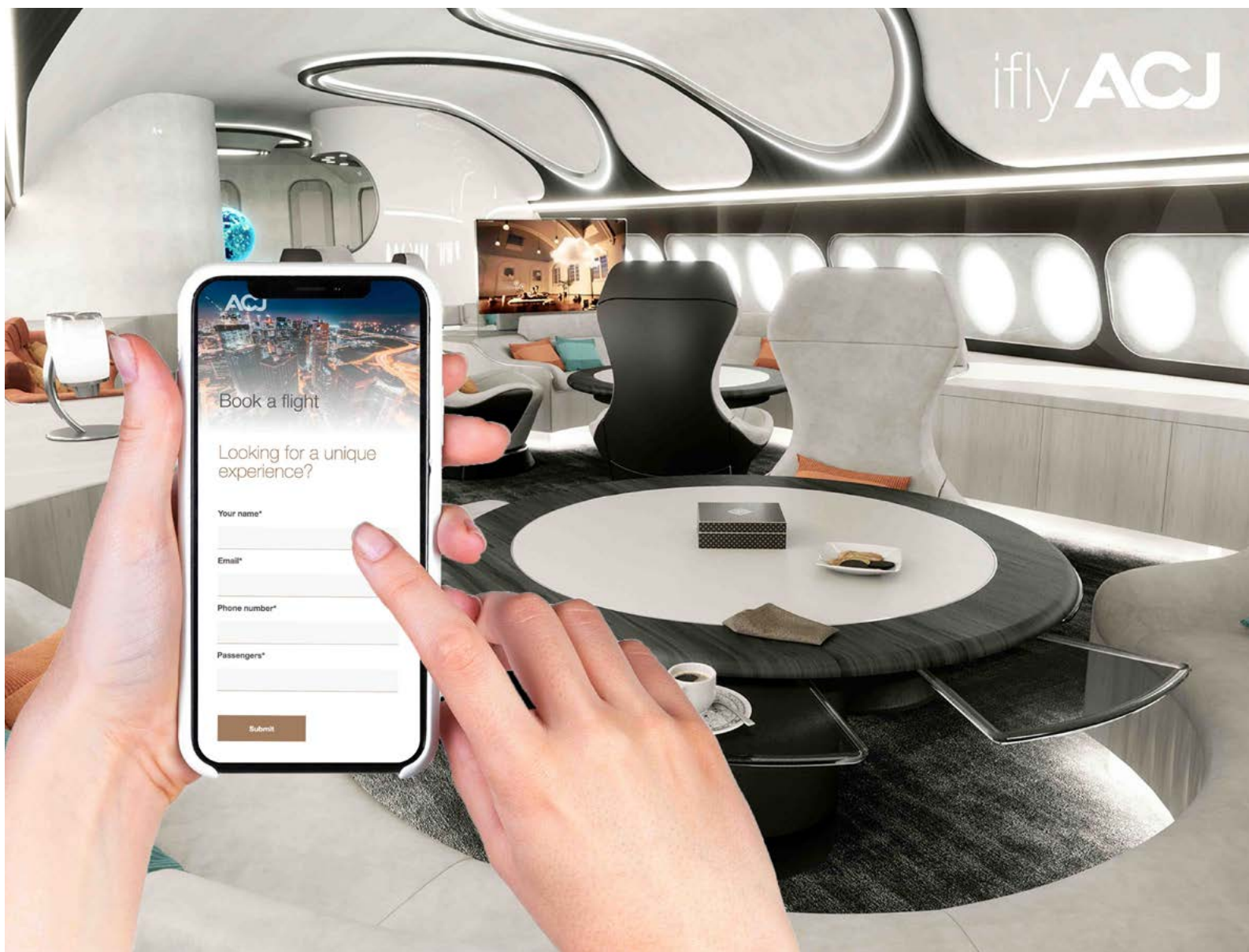
Solairus Aviation receives first G600 to be used for charter

The first Gulfstream G600 to be used for Part 135 or charter operations has been delivered to Solairus Aviation of the San Francisco Bay Area. The aircraft's base is San Francisco International Airport. In addition to offering charter services on the G600, Solairus will also handle the jet's aircraft management, ensuring that all aspects of operation and safety are taken care of, from maintenance to flight crew to FAA regulatory compliance. Solairus manages more than 50 Gulfstream aircraft and uses approximately half in charter operations.

Solairus met en oeuvre le premier Gulfstream G600 en service commercial

Le premier Gulfstream G600 destiné à des vols à la demande (Part 135) a été livré à Solairus Aviation, un opérateur de la région de San Francisco. L'avion sera basé sur l'aéroport international de San Francisco.

En plus des services d'affrètement proposés sur le G600, Solairus assurera également la gestion complète de l'appareil, comprenant tous les aspects liés à son exploitation et à sa sécurité. Solairus gère plus de 50 Gulfstream et en utilise environ la moitié pour des vols à la demande.



iflyACJ : the world in one click

Airbus Corporate Jets (ACJ) launched the iflyACJ.com website, allowing VIP travellers to easily plan their world above the world travel with ACJ charter operators.

The new website will appeal to VIP travellers because it groups together in a single place information about the Airbus corporate jet offerings of 12 operators – such as details of their spacious cabins, characteristics and tailored on-board services. Its simplicity enables users to find details about each ACJ VIP charter offering in a single click. Customers can then select the desired ACJ operator and be taken seamlessly to the website of their chosen ACJ charter provider, allowing them to book securely and with confidence at no extra cost.

iflyACJ : le monde en un clic

Airbus Corporate Jets (ACJ) a lancé le site web iflyACJ.com, permettant aux voyageurs VIP de planifier facilement leur voyage dans le monde entier avec les opérateurs commerciaux d'ACJ.

Ce site centralise en un point unique les informations sur les offres proposées par 12 compagnies exploitant des ACJ, et permet d'obtenir des détails sur l'espace cabine, les caractéristiques et les services personnalisés fournis à bord de chacun des appareils. Les clients peuvent ensuite sélectionner l'opérateur ACJ de leur choix et se rendre sur le site Web de ce dernier afin de réserver un vol en toute sécurité et sans frais supplémentaires.



Luxaviation UK adds London-based Global 6000 to fleet

Luxaviation UK is announcing the addition of a Bombardier Global 6000 to its fleet, based at London Luton Airport.

The aircraft, now available for charter with a full-time crew, is only a year old and comes complete with a refined interior and high-speed KA Band Wi-Fi.

George Galanopoulos, Luxaviation UK's managing director and newly appointed head of charter sales, Europe, for the Luxaviation Group, says: «*The addition of this state-of-the-art Global 6000 is an exciting landmark for us because it will be the longest-range jet Luxaviation UK has available for charter. We receive a lot of requests for flights from London to the United States, Caribbean, South America, Far East and beyond, and the Global 6000 will enable us to convert more of these requests into bookings.*»

Luxaviation UK ajoute un Global 6000 à sa flotte londonienne

Luxaviation UK annonce l'ajout d'un Bombardier Global 6000 à sa flotte, basée sur l'aéroport de Londres Luton.

Le biréacteur sorti de chaîne il y a un an et équipé d'une bande Wi-Fi haute vitesse KA Band, est disponible à la location avec un équipage à plein temps.

George Galanopoulos, directeur général de Luxaviation UK et nouveau responsable des ventes charter pour l'Europe au sein du Groupe Luxaviation, souligne pour l'occasion que «*L'ajout de ce Global 6000 est une étape importante pour nous, car ce sera l'appareil disposant de la plus grande autonomie disponible à la location. Nous recevons de nombreuses demandes de vols entre Londres et les États-Unis, les Caraïbes, l'Amérique du Sud, l'Extrême-Orient et le Global 6000 nous permettra de convertir un plus grand nombre de ces demandes en réservations.*»



Aircraft acquisitions & sales

THE COMPANY



**STRONG FINANCIAL
PERFORMANCE**



**EXPERIENCE 30 YEARS
IN CORPORATE
JET BUSINESS**



**BASED IN GENEVA,
SWITZERLAND**

WHO ARE WE

Based in center of
Geneva, *Switzerland*,
Jet Executive Trading
team has been assisting
the business jet
community for more than
30 years. We have built
our relationships on trust,
integrity, and value.

Jet Executive Trading
also has a permanent
presence in USA, with
**Jet Executive Trading
USA**

AIRCRAFT SELECTION

Our market knowledge
and expertise
help you to find
the perfect aircraft
fitting your needs

Off Market 2001 BBJ



Off Market 2000 BBJ



Off Market 1999 BBJ



**Off Market 2005
Falcon 900DX**

For more information : info@jetswiss.ch

JET EXECUTIVE TRADING SA

14 Rue du Rhône - CH-1204 GENEVA
SWITZERLAND. Tél. : + 41 22 819 18 11

JET EXECUTIVE TRADING, INC

150 E - Palmetto Park Rd, Suite 800 Boca Raton
FL33432 - USA. Tél. : + 1 561 809 8813





Textron Aviation expands three additional warehouses

Textron Aviation announced it recently expanded global part distribution capabilities across warehouses at three facility locations in the U.S., highlighting the company's continued investment in aftermarket and MRO support for all its Beechcraft, Cessna and Hawker products.

The company grew its existing square footage by nearly 50 percent across its Orlando, Phoenix-Mesa and Teterboro locations, making the total footprint for the three facilities over 8,000 square feet. All three expansions in the U.S. are complete and operational.

The growth in the U.S. follows the company's decision to place more parts in Europe and Asia-Pacific earlier this year. The expansion of the European Distribution Center in Duesseldorf, increasing available part numbers to nearly 35,000 items across Europe, is expected to launch operations by November 2019. The company also recently opened a new facility in Australia, which will hold thousands of items from across the Textron Aviation product lines.

Textron Aviation agrandit trois nouveaux entrepôts

Textron Aviation a récemment étendu ses capacités de distribution de pièces en agrandissant trois de ses entrepôts situés aux États-Unis, soulignant ainsi l'investissement continu de la société en matière de support à tous ses produits Beechcraft, Cessna et Hawker.

L'entreprise a ainsi agrandi de plus de 50% la superficie actuelle de ses sites d'Orlando, de Phoenix-Mesa et de Teterboro. La surface totale au sol des trois installations représente plus de 700 m². Ces travaux d'agrandissement aux États-Unis sont à présent terminés et les installations opérationnelles.

La croissance aux États-Unis fait suite à la décision prise en début d'année par la société de placer davantage de pièces en Europe et en Asie-Pacifique. L'extension du centre de distribution européen de Düsseldorf, qui porte à plus de 35 000 le nombre de pièces disponibles dans toute l'Europe, devrait être opérationnelle en novembre 2019. Une nouvelle usine a également été ouverte récemment en Australie. Elle contiendra des milliers de références provenant de toutes les lignes de produits de Textron Aviation.



Jet Aviation opens new Van Nuys FBO and hangar facility

Jet Aviation announces the opening of its new sustainably built FBO and hangar complex at Van Nuys Airport. The facility includes a brand-new 10,000 sq. ft. FBO terminal and 43,000 sq. ft. hangar that can accommodate the newer generation, large-body aircraft currently entering the market.

Jet Aviation's new facility in Van Nuys is the latest step in the company's commitment to expand its footprint in the United States and broaden its global FBO network offering for customers worldwide.

Construction and renovation is under way or pending in the U.S. and Caribbean at six of Jet Aviation's 13 regional locations, including a new state-of-the-art hangar and renovated FBO in Teterboro, New Jersey, that opened October 2019.

Hangar expansions in San Juan, Puerto Rico and West Palm Beach, Florida are ongoing and significant renovations are underway at the Dallas, Texas FBO. Finally, Jet Aviation is preparing to break ground on its newest FBO in Scottsdale, Arizona, where Jet Aviation recently announced it has acquired a stake in the Scottsdale Jet Center.

Nouveau FBO et hangar à Van Nuys

Jet Aviation a annoncé l'ouverture de son nouveau comprenant un terminal et un hangar sur l'aéroport Van Nuys. L'installation, réalisée en construction durable, comprend un tout nouveau terminal FBO de 930 m² et un hangar de 4000 m² qui peut accueillir la nouvelle génération des avions gros porteurs qui arrivent sur le marché.

La nouvelle installation de Jet Aviation à Van Nuys est la dernière étape de l'engagement pris par l'entreprise pour étendre sa présence aux Etats-Unis et élargir son réseau mondial de FBO.

La construction et la rénovation sont en cours ou en attente aux Etats-Unis et dans les Caraïbes dans six des 13 sites régionaux de Jet Aviation, y compris un nouveau hangar ultramoderne et un FBO rénové à Teterboro dans le New Jersey, ouvert en octobre 2019. L'agrandissement du hangar à San Juan, à Porto Rico et à West Palm Beach, en Floride, se poursuit et d'importants travaux de rénovation sont en cours au FBO de Dallas, au Texas. Enfin, Jet Aviation s'apprête à lancer la construction de son nouveau FBO à Scottsdale, Arizona, où Jet Aviation a récemment annoncé qu'elle avait acquis une participation dans le Scottsdale Jet Center.



Lufthansa Technik prepares for first head-of-state ACJ350 completion

Preparations are being made at Lufthansa Technik's facility in Hamburg, Germany, ahead of the first head-of-state ACJ350 conversion. The aircraft is expected to arrive at the facility in April 2020. As a reminder, three Airbus A350-900s for an amount of € 1.2 billion were ordered in April 2019. In addition to the cabin, the aircraft, which will have to replace the current aging A340, will be equipped with new defense systems.

To ensure that the operator – the German federal government's Special Air Mission Wing – can receive the aircraft as soon as possible, it will be equipped with a special transitional cabin for the transportation of delegations. The transitional cabin will be tailored precisely to the customer's requirements. The aircraft will have an office area and spacious conference area, adjoined by a multifunctional lounge. The rest of the cabin will be available to the accompanying delegations. It will be equipped with modern seats, a «generous» number of washrooms and a kitchen designed to cater for up to 150 people.

Début des travaux d'aménagement pour l'ACJ350 allemand en avril 2020

L'année prochaine, Lufthansa Technik AG entamera les travaux de transformation de la cabine de l'ACJ350 destiné au gouvernement allemand. Pour rappel trois Airbus A350-900 pour un montant de 1,2 Milliards d'€ avaient été commandés en avril 2019. Outre la cabine, les appareils, qui devront remplacer les actuels A340 vieillissants, seront équipés de nouveaux systèmes de défense. Afin que l'escadron dédié aux missions de transports du gouvernement fédéral allemand, puisse utiliser l'appareil dans les plus bref délais, Lufthansa Technik assurera la mise en place d'une cabine dite de de transition pour le transport de délégations.

La société d'aménagement a souligné que les préparatifs, avaient déjà débuté dans ses ateliers de Hambourg où l'avion est attendu en avril 2020. La cabine de transition sera adaptée avec précision aux besoins spécifiques du client, avec un espace bureau, un espace de conférence et salon multifonctionnel. Le reste de la cabine sera à la disposition des délégations accompagnatrices. Le biréacteur pourra accueillir jusqu'à 150 personnes.

THE VILLAGE

LE FRENCH OUTLET*

100 GRANDES MARQUES DE -30% À -70% TOUTE L'ANNÉE*

100 PREMIUM BRANDS FROM -30% TO -70% ALL YEAR ROUND*



30 MIN

DE GENÈVE ET DES STATIONS DE SKI
FROM GENEVA AND FROM SKI RESORTS

DE REMISE SUPPLÉMENTAIRE AVEC LA DÉTAXE**
POUR LES RÉSIDENTS ÉTRANGERS
14% ADDITIONAL DISCOUNT FOR FOREIGN CUSTOMERS
AT THE VAT REFUND CENTER**



AUTOROUTE A43 SORTIE 6 VILLEFONTAINE

HIGHWAY A43 EXIT 6 VILLEFONTAINE - FRANCE

www.thevillageoutlet.com

*Le village de marques françaises - Remise sur prix de vente conseillé. On the suggested price.
**Détaxe effectuée à l'accueil. 14% remise de loyer pour les résidents étrangers. At the VAT Refund Center at the reception. / 14% for customers with loyalty card.

A large, illuminated sign for Las Vegas, Nevada, featuring a star and the text 'WELCOME TO Fabulous LAS VEGAS NEVADA'. The sign is surrounded by palm trees and city lights at night.

WELCOME
TO *Fabulous*
LAS VEGAS
NEVADA



NBAA 2019: GREEN GIANT.

The National Business Aviation Association (NBAA) annual convention, held October 22-24, 2019 in Las Vegas, once again delivered on all its promises. Back to the highlights of this edition.



NBAA 2019: GÉANT VERT.

La convention annuelle de la NBAA (National Business Aviation Association) qui s'est tenue du 22 au 24 octobre 2019 à Las Vegas, a une fois de plus tenu toutes ses promesses. Retour sur les moments forts de cette édition.

par Frédéric Vergnères



Since the beginning of 2019, the Association's communication has focused on the use of green and sustainable energy by business aviation industry. After Ebace, the 2019 NBAA Convention & Exhibition has logically, as soon as the show opens, sensitized the various stakeholders on the environmental practices to adopt in this industry for years to come. In this spirit, the focus was on the use of bio fuel, the introduction of new technologies and the use of new materials.

Thus, among the aircraft presented on the static display, a dozen had been conveyed with «green» fuel.

To reinforce his message, NBAA President Ed Bolen opened the show along with former basketball player Earvin «Magic» Johnson. Today an entrepreneur, and a business aviation fervent defender and user, «Magic» Johnson explained that he was concerned about the ecological impact of this mode of transport and that he favored as much as possible the use of sustainable fuel. The famous basketball player recalled that the use of «*bio fuel*» reduced by 80% the carbon emissions in the atmosphere. This should lead, with the gradual introduction of new technologies, to new virtuous practices in a sector long considered as a polluter.

Depuis le début de l'année 2019, la communication de l'Association est axée sur l'utilisation par l'aviation d'affaires, des énergies verte et renouvelable. Après l'Ebace, la convention de la NBAA a donc logiquement, dès son ouverture, sensibilisé les différents acteurs sur les pratiques écologiques à adopter dans cette industrie pour les années à venir. Dans cet esprit, l'accent a été mis durant trois jours sur l'utilisation du bio fuel, sur l'introduction de nouvelles technologies et sur l'emploi de nouveaux matériaux. Ainsi, parmi les appareils présentés sur l'exposition statique, une douzaine avait été convoyée avec du carburant « vert ».

Pour renforcer son message, Ed Bolen, Président de la NBAA a inauguré le salon en compagnie de l'ancien joueur de basket, Earvin « Magic » Johnson. Aujourd'hui entrepreneur, fervent défenseur et utilisateur de l'aviation d'affaires, a expliqué qu'il était concerné par l'impact écologique de ce mode de transport et qu'il privilégiait le plus possible l'utilisation de carburant renouvelable. Le célèbre basketteur a rappelé que l'emploi du « *bio fuel* » réduisait de 80 % les émissions de carbone dans l'atmosphère. Cela devrait conduire, avec l'introduction progressive de nouvelles technologies, à de nouvelles pratiques vertueuses dans un secteur longtemps considéré comme pollueur.



More programs to come

The enthusiasm associated with this new trend, however, did not influence the manufacturers their program strategies. On the contrary, the market focused on larger and larger aircraft.

In the top-of-the-line race that sees a new outsider each year, Gulfstream has launched the G700, a new ultra-long range jet that will compete with Bombardier's Global 8000 and undoubtedly with the future Falcon 9X that Dassault Aviation could officially launch in 2020. Embraer could also follow the trend by announcing a version of the Praetor (700 or 800), a wide cabin and long range model, currently absent from its catalog.

In the super-midsize business jet range, again, the manufacturers are not left behind. The Praetor 600, now in service, could be challenged by two new aircraft, one from Bombardier and the other from Gulfstream.

In the light and entry-level category, three new jets under study could emerge in the medium term: a new Citation CJ as well as extrapolations of Phenom 300EV and HondaJet.

Toujours plus de programmes

L'engouement lié à cette nouvelle tendance n'a toutefois pas influencé les constructeurs dans le choix de leurs programmes. Bien au contraire, si l'on en juge par le marché porté vers des appareils de plus en plus gros.

Dans la course vers le haut de gamme qui connaît chaque année un nouvel outsider, Gulfstream a lancé son G700, un nouveau biréacteur à ultra-long rayon d'action qui concurrencera le Global 8000 de Bombardier et sans nul doute le futur Falcon 9X que Dassault Aviation pourrait lancer officiellement en 2020. Embraer pourrait également se laisser porter par la vague en annonçant une version du Praetor (700 ou 800), à large cabine et à long rayon d'action, modèle actuellement absent de son catalogue.

Dans les gammes inférieures, là encore, les constructeurs ne sont pas en reste. Le Praetor 600, maintenant en service, pourrait être concurrencé par deux nouveaux appareils, l'un chez Bombardier et l'autre chez Gulfstream.

Dans la catégorie des jets légers et d'entrée de gamme, trois nouveaux biréacteurs à l'étude pourraient voir le jour à moyen terme : un nouveau Citation CJ ainsi que des extrapolations du Phenom 300EV et du HondaJet.



© Gulfstream

Incredible G700

For a few months, we have been waiting for the imminent launch of the G700. It is therefore no surprise that the Savannah, Georgia-based manufacturer has announced its new flagship, expected firmly by professionals. With this jet, Gulfstream is once again going upmarket but above all, is tackling the new Bombardier Global range. According to its predicted performance, the G700 should outclass the Canadian aircraft and establish itself as the largest business jet ever developed. To power the G700, Gulfstream has remained faithful to Rolls-Royce which has developed the all-new, high-thrust Pearl 700. Equipped with this engine, the G700 can fly 7,500 nautical miles/13,890 kilometers at Mach 0.85.

The 2500 plus cubic feet G700 cabin can accommodate up to 19 passengers with up to five living areas, an extra-large ultragalley with a passenger lounge or crew compartment, a six-place dining or conference room and a master suite with shower. The Gulfstream Cabin Experience promotes and enhances wellness through 20 Gulfstream panoramic oval windows, the largest in the industry. Moreover, a circadian-based moodlighting system will mitigate the jet lag effects. The G700 Symmetry Flight Deck comes standard with Gulfstream's Enhanced Flight Vision System and Synthetic Vision on dual head-up displays. Such a configuration has already been extensively tested on the aircraft manufacturer's current range and the G700's design benefits from more than a decade of research and development on the G650ER and G500 / 600 programs. This allows the aircraft manufacturer to judiciously announce that the program has already accumulated more than 14,000 hours of laboratory testing and successfully completed ground vibration tests, engine bench tests and structural tests. Two of the five prototypes planned are already assembled and the first flight of the aircraft is expected by Gulfstream to be imminent. The aircraft manufacturer counts for a delivery of the first aircraft by 2022.

Two launch customers have already been announced for this \$75 million aircraft: Flexjet and Qatar Executive, which has ordered ten aircraft.

Le G700 : sans commune mesure

Depuis quelques mois on attendait le lancement imminent du G700. C'est donc sans surprise que le constructeur de Savannah a annoncé son nouveau vaisseau amiral, attendu de pied ferme par les professionnels. Avec ce biréacteur, Gulfstream monte une fois de plus en gamme mais surtout, s'attaque frontalement à la nouvelle gamme Global de Bombardier.

Selon ses performances annoncées, le G700 devrait surclasser l'avion du Canadien et s'imposer comme l'avion d'affaires le plus imposant jamais développé. Pour la motorisation, Gulfstream est resté fidèle à Rolls-Royce qui a développé une nouvelle version de son moteur Pearl, le Pearl 700. Équipé de ce moteur, le G700 pourra franchir 13 890 km (7 500 nm) à Mach 0,85.

La cabine, d'un volume de plus de 73 m³, pourra accueillir jusqu'à 19 passagers et disposera de cinq zones de vie séparées dont un « lounge », une salle de conférences et une suite avec salle de bains et douche. Pour renforcer le côté spacieux de la cabine, Gulfstream a opté pour 20 hublots ovales ainsi que pour un système de luminosité basé sur le cycle circadien atténuant les effets des décalages horaires. L'avionique reprend la planche Symmetry Flight Deck dotée du système prédictif d'approche (Predictive Performance System), et combine les systèmes EFVS (Enhanced Flight Vision System) et SV (Synthetic Vision) à la vision tête haute. Une telle configuration a déjà été largement éprouvée sur la gamme actuelle de l'avionneur, la conception du G700 bénéficiant de plus de dix ans de recherche et de développement qui ont abouti aux programmes G650ER et G500/600. Ce qui permet à l'avionneur d'annoncer judicieusement que le programme, a déjà accumulé plus de 14 000 heures de test en laboratoire et réalisé avec succès les essais de vibration au sol, les essais au banc moteur et les tests structuraux. Deux prototypes, sur les cinq prévus, sont déjà assemblés et le premier vol de l'appareil serait, selon Gulfstream, imminent. L'avionneur compte en effet pour une livraison des premiers exemplaires à l'horizon 2022.

Deux clients de lancement ont d'ores et déjà été annoncés pour cet appareil de 75 millions de \$: Flexjet et Qatar Executive qui a commandé dix appareils.



©Pilatus

A new PC-12

Pilatus announced the launch of a new version of its PC-12, whose more than 1,700 units have been already sold. Dubbed NGX, this variant will be equipped with the new Pratt & Whitney PT6E-67XP engine which is 10% more powerful than the previous PT6 turbine. This improved engine features an Electronic Propeller and Engine Control System including Full Authority Digital Engine Control (FADEC) – a worldwide first in this market segment. The new propeller low speed mode results in a significant reduction in cabin noise for great passenger comfort. The new turboprop engine enables the PC-12 NGX to achieve a maximum cruise speed of 290 KTAS (537 km/h).

The Advanced Cockpit Environment (ACE™) System by Honeywell as inspired by the PC-24 is fitted on the PC-12 NGX and provides enhanced avionics. The digital autothrottle, i.e. automatic thrust adjustment, reduces pilot workload for greater safety and ensures automatic power optimisation in every phase of flight.

In addition to these technological improvements, the completely redesigned cabin now comes in six different BMW Designworks' interiors. In addition, the cabin windows have been enlarged by ten percent to enhance the PC-12 NGX's passenger experience and deliver more natural light. With the PC-12 NGX, priced at \$ 4.39 million, Pilatus wants to demonstrate that its single-engine turboprop with reduced operating costs, remains an undisputed leader in its class, able to compete with Textron Aviation's future Denali.

At the launch of the PC-12 NGX, the Swiss manufacturer also announced that three aircraft had already been ordered by customers from Australia, the United States and Brazil.

Un nouveau PC-12

Pilatus a annoncé le lancement d'une nouvelle version de son PC-12, déjà vendu à plus de 1 700 unités. Baptisée NGX, cette variante sera équipée du nouveau moteur Pratt & Whitney PT6E-67XP d'une puissance accrue de 10 % par rapport la précédente turbine PT6. Le PT6E-67XP est doté d'un système de régulation électronique de l'hélice et du moteur comprenant un FADEC (Full Authority Digital Engine Control). Une première sur ce type d'appareil. Le système permet un mode basse vitesse de l'hélice, et donc une réduction significative du bruit, tout en conservant de bonnes performances en croisière. La vitesse de croisière maximale atteint 290 KTAS (530 km/h).

Le système électronique permet non seulement un démarrage par simple pression d'un bouton mais surtout une régulation du moteur grâce au contrôle de la température et de la puissance durant toute les phases de vol. Le PC-12 NGX est doté d'une avionique ACE (Advanced Cockpit Environment), directement dérivée de celle du PC-24, et comprenant notamment des écrans tactiles sur la console centrale ainsi qu'une automanette numérique permettant le réglage automatique de la poussée. En plus de ces améliorations technologiques, le PC-12 NGX bénéficie également d'un aménagement intérieur modernisé. Pour cela, Pilatus a renouvelé sa coopération avec BMW Designworks et propose désormais pas moins de six configurations différentes. Par ailleurs, la taille des hublots, agrandie de 10 %, offre une plus grande luminosité en cabine. Avec le PC-12 NGX, affiché au prix de 4,39 millions de \$, Pilatus veut démontrer que son monoturbo-propulseur, avec ses coûts opérationnels réduits, reste une valeur sûre, capable de concurrencer le futur Denali de Textron Aviation qui annonce un retard probable de ce dernier.

À l'occasion du lancement du PC-12 NGX, le constructeur helvète a annoncé que trois appareils avaient déjà été commandés par des clients australien, américain et brésilien.



The Falcon 6X program on the right track

Dassault Aviation gave an update on the highly anticipated Falcon 6X. The manufacturer indicated that the front, main and rear fuselage sections of the first aircraft have been completed and assembled at Dassault's factory in Biarritz, France. The wing, currently being assembled in nearby Martignas, is due to be joined to the fuselage at Dassault's Bordeaux-Mérignac facility early next year.

«Everything has been proceeding according to plan. The design was frozen earlier this year and the manufacturing process is well underway,» said Eric Trappier, Chairman & CEO of Dassault Aviation. *«Dassault Aviation and our global partners have the collaborative digital tools in place to continue to meet the benchmarks that were established when the program was announced.»*

Main aircraft systems including Honeywell third-generation EASy III all-digital avionics, hydraulic, braking, air, water, and electrical systems are being validated on a multi-system test bench in Istres, near Marseille.

Development of the Falcon 6X's Pratt & Whitney Canada PW812D engine is also proceeding on schedule. The production PW812D together with the integrated nacelle will be mounted on the Pratt & Whitney Canada Flying Test Bed for the next upcoming flight test campaign.

Le programme Falcon 6X sur la bonne voie

L'avionneur au trèfle a fait le point sur le Falcon 6X, très attendu. Dassault Aviation a indiqué que l'assemblage initial des trois tronçons de fuselage avait été réalisé sur son site de Biarritz. L'intégration de la voilure devrait intervenir début 2020 à Bordeaux-Mérignac.

« Le programme respecte parfaitement le calendrier initial, notamment grâce au suivi avec les différents partenaires via les outils digitaux mis en place » a précisé Éric Trappier, Président directeur général de Dassault Aviation.

Les systèmes principaux de l'appareil dont l'avionique de troisième génération EASy III, l'hydraulique et les systèmes électriques sont en cours de validation au centre d'essais d'Istres.

Parallèlement à la cellule et aux différents systèmes nominaux, le moteur PW812D de Pratt & Whitney Canada poursuit sa campagne d'essais. Des tests en vol du moteur muni de la nacelle du Falcon 6X sont prévus dans les mois à venir.



More range for the Global 5500

On the static display, Bombardier introduced the newly certified Global 5500 and announced the updated performance of the Global 5500, also certified shortly before the show.

The Global 5500 performance exceeded the expectations of the manufacturer. In particular, after further tests, the initial range of 5700 nm has been increased by 200 nm. The aircraft can now fly nonstop between Western Europe and the west coast of the United States at Mach 0.85.

Le Global 5500 ira plus loin

6500 tout juste certifié et a annoncé les nouvelles performances du Global 5500.

Les performances de cet appareil, également certifié peu de temps avant le salon, ont en effet dépassé les attentes du constructeur. En particulier, à l'issue de tests complémentaires, la distance franchissable initiale de 5700 nm a été augmentée de 200 nm. L'appareil peut ainsi effectuer des vols sans escale entre l'Europe Occidentale et la côte ouest des États-Unis à la vitesse de Mach 0,85.



Flexjet stands out

The global leader in fractional private jet travel, announced that it has placed a \$1.4 billion order with Embraer Executive Jets for the Praetor mid- and super midsized aircraft and Phenom 300 light jets. This contract includes the conversion of the initially planned Legacy 450s into Praetor 500s. The American operator, which has a current fleet of more than 70 Embraer aircraft, received its first Praetor 500 early November 2019.

Flexjet also announced the same day it had placed an order to be the North American launch customer for the Gulfstream G700.

Flexjet s'impose

L'opérateur à propriété partagée Flexjet a signé un protocole d'accord avec Embraer portant sur l'achat de 64 biréacteurs de type Phenom 300E et Praetor 500/600. Ce contrat dont le montant est estimé à 1,4 milliard de \$, comprend la conversion des Legacy 450, initialement prévus, en Praetor 500. L'opérateur américain qui dispose actuellement d'une flotte de plus de 70 Embraer, a réceptionné son premier Praetor 500 début novembre 2019.

Le même jour, Flexjet a également passé commande à Gulfstream d'un G700, devenant ainsi le client de lancement nord-américain pour cet appareil.



HondaJet converts to Medevac

Honda Aircraft Company displayed a mock up of the first medevac configuration on the HondaJet Elite. This sector seems promising for the aircraft manufacturer who installed this medevac configuration on a HondaJet Elite owned by Wing Spirit, an air ambulance and charter company based in Hawaii.

Meanwhile, the Honda Aircraft Company support and training network continues to grow. The manufacturer announced it has named flyADVANCED as new service center, based in Wilmington, Delaware.

As the fleet grows, to cope with the increased demand for training, Honda Aircraft Company also indicated that a second simulator was being built at Farnborough's FlightSafety site.

HondaJet se convertit à l'Evasan

Honda Aircraft Company a présenté pour la première fois la maquette grandeur nature du HondaJet doté d'une cabine medevac (évacuation médicale d'urgence). Ce secteur semble porteur pour l'avionneur qui a livré son premier HondaJet équipé d'une configuration médicalisée à Wing Spirit, une compagnie d'ambulance aérienne et de vols à la demande basée à Hawaï.

Honda Aircraft Company a également annoncé l'extension de son réseau de maintenance à travers le monde avec l'ajout d'un nouveau centre de service géré par flyADVANCED et basé à Wilmington dans le Delaware.

Par ailleurs, pour faire face à la demande accrue en matière de formation, l'avionneur a indiqué qu'un second simulateur était en cours de construction sur le site de FlightSafety à Farnborough.



©Cessna - Textron Aviation

Delay on the Denali

After stopping the Hemisphere program because of the troubles experienced by Safran's SilverCrest engine, Cessna is once again facing a similar problem this time with the Catalyst engine designed by GE Aviation to power the Denali single-turbine aircraft.

At a press conference, Textron Aviation confirmed that a delay in the development schedule was predictable due to the problems faced by GE Aviation during first engine tests and application of the new FAA certification guidelines.

As a result, the first flight of the aircraft, initially scheduled for 2019, should be postponed for several months. The engine manufacturer should not be able to deliver the first engine before 2020. Despite this blow, the Wichita-based aircraft manufacturer however plans to meet the schedule to complete the prototypes.

Retard sur le Denali

Après avoir mis en sommeil le programme Hemisphere en raison des ennuis rencontrés par le moteur SilverCrest de Safran, Cessna est de nouveau confronté à un problème de motorisation, cette fois sur le programme de monoturbo-propulseur Denali qui doit recevoir le nouveau moteur Catalyst de GE Aviation.

Lors d'une conférence de presse, Textron Aviation a confirmé qu'un retard sur le calendrier de développement était prévisible compte tenu des problèmes rencontrés par GE Aviation lors des essais et de l'application des nouvelles directives de certification de la FAA (Federal Aviation Administration) pour ce nouveau moteur.

En conséquence, le premier vol de l'appareil, prévu initialement en 2019, devrait être repoussé de plusieurs mois. Le motoriste ne devrait en effet pas être en mesure de livrer le premier moteur avant 2020. Malgré ce coup dur, l'avionneur de Wichita envisage toutefois de respecter l'échéancier du programme et d'achever la fabrication des prototypes.



The 787 dominates

Despite the turbulence experienced by the 737Max program, Boeing maintains its lead in the VIP market, as evidenced by the order for two BBJ 787-9 Dreamliners placed by a single undisclosed customer, with a combined list price value of \$564 million.

Against all odds, the 787-9 remains one of the successes of the BBJ range since Boeing has 16 aircraft of this type on order.

Le 787 domine

Malgré les turbulences rencontrées par le programme 737Max, Boeing maintient son avance sur le marché des gros-porteurs VIP. Ainsi en témoigne la commande, évaluée à plus de 564 millions de \$, reçue par l'avionneur pour deux BBJ 787-9. L'identité du client n'a pas été dévoilée.

Contre toute attente, 787-9 reste l'un des succès de la gamme BBJ puisque Boeing compte 16 appareils de ce type en commande.



©Piaggio

Piaggio Aerospace for sale

With a total order intake worth \$930M (€838M), the Extraordinary Commissioner of Piaggio Aerospace, Vincenzo Nicastro has announced that he is now ready to launch a public tender for the sale of the Company. A formal clearance from the Italian Government to publish the tender notice is due to arrive shortly.

In the last 9 months, the Italian aircraft manufacturer, which went under Extraordinary Receivership in December 2018, has signed firm orders for a total value close to \$300M (€270M), mainly in the Engine and Customer Support business units. New contracts – for a total of \$630M (€568M) - will arrive by the end of year 2019.

«Piaggio has never had an order intake of such an amount during its recent history», said Nicastro during a press conference at Las Vegas. «With the signing of more contracts in the upcoming weeks, we shall be closer to bringing back the company to full operation. I can now state that we have reached our goal of making Piaggio Aerospace strong enough to seek a new owner: both the aerospace industry and our existing clients can be reassured that Piaggio Aerospace will be in the market for the long haul».

Piaggio à vendre

Piaggio Aerospace, dont le carnet de commandes s'élève à 930 millions de dollars, a annoncé être à la recherche d'un nouveau propriétaire. Selon Vincenzo Nicastro, commissaire chargé de la restructuration de Piaggio Aerospace, le constructeur, qui détient un carnet de commande et des engagements totalisant 919 Millions de \$, s'apprête à lancer un appel d'offres public pour la vente de la société, avec l'aval du gouvernement.

Au cours des neuf derniers mois, l'avionneur italien, qui a fait l'objet d'une mise sous séquestre en décembre 2018, a signé des commandes fermes pour un montant total de près de 300 M \$ (270 M €), portant principalement sur le support Client. Le constructeur indique que de nouveaux contrats, d'un montant total de 630 millions de dollars (568 millions d'euros), devraient être enregistrés d'ici la fin de l'année 2019.

«Piaggio n'a jamais reçu autant de commandes de son histoire récente», a indiqué Nicastro lors de la conférence de presse avant d'ajouter : «Avec la signature d'autres contrats dans les semaines à venir, nous serons plus près de remettre l'entreprise en pleine activité. Je peux maintenant affirmer que nous avons atteint notre objectif afin de rendre Piaggio Aerospace suffisamment attractif pour la recherche d'un nouveau propriétaire. L'industrie aérospatiale et nos clients actuels peuvent être rassurés car Piaggio Aerospace sera sur le marché sur le long terme». Vincenzo Nicastro a également annoncé la signature d'un accord avec



©Piaggio

Nicastro has also announced the signing of an agreement with Sheikh Khalifa Al Saif, Chairman of Al Saif Aviation, for the purchase of at least 10 Avanti EVO, the first of which is scheduled to be delivered in the second half of 2020. According to this partnership, Al Saif Aviation will also act as an agent and distributor in Middle East, North Africa and some key territories in Europe.

Meanwhile, the previously secured contracts with the Italian Government entities are close to being signed. As recently confirmed by Italian Government representatives, by the end of the year new orders will be finalized with the Italian Armed Forces for the acquisition of 9 new Avanti EVO, the retrofitting of 19 Avanti and Avanti II and the relevant Integrated Logistic Support, for a total value of \$290M (€262M).

Finally, in the upcoming weeks the Italian Parliament will ratify an already allocated \$178M (€160M) investment for the Unmanned Aerial System P.1HH: part of the investment will be needed to finalize the development process and part will be for the sale to the Italian Air Force of one system (two aircraft and one control ground station).

Sheikh Khalifa Al Saif, Président d'Al Saif Aviation, pour l'acquisition d'au moins 10 Avanti EVO, avec une livraison du premier exemplaire au second semestre 2020. Selon cet accord, Al Saif Aviation sera agent et distributeur pour l'Europe, le Moyen Orient et l'Afrique.

Par ailleurs, Piaggio Aerospace a annoncé que les contrats précédemment obtenus avec le gouvernement italien étaient sur le point d'être signés, notamment le contrat avec les forces armées italiennes pour l'acquisition de 9 nouveaux Avanti EVO, la modernisation de 19 Avanti et Avanti II et le soutien logistique intégré correspondant, pour une valeur totale de 290 M \$ (262 M €).

Le Parlement italien devrait également ratifier l'investissement déjà alloué de 178 millions de dollars (160 millions d'euros) pour le système aérien sans pilote P.1HH. L'accord prévoit qu'une partie de l'investissement sera nécessaire pour finaliser le processus de développement et une autre pour la vente à l'armée de l'air italienne d'un système complet, soit deux avions et une station sol.



© SyberJet

The SJ30 is back

After several years of chaotic sales, the SyberJet SJ30 is back.

The SJ30i Series made its first flight on October 9, 2019. SyberJet (which succeeded Emivest) conducted the flight out of its Engineering and Product Development Center at the San Antonio International Airport and kicked off an 18-month certification test program which will culminate in an amended type certificate for the SJ30i and immediate subsequent deliveries thereafter.

The SJ30i features the SyberVision™, an all-new cockpit based around the Honeywell Epic 2.0 avionics suite with new ergonomic enhancements incorporating, among other things, four 12-inch liquid crystal displays, including the SmartView™ synthetic vision system (SVS), INAV™ moving map display system, electronics charts/maps and a TCAS II.

The SJ30i, according to the manufacturer, retains all of the same performance characteristics of SyberJet's current SJ30-2 model. SyberJet also took advantage of the launch of this new version to redesign the interior accommodation and bring more light inside the cabin.

«The SJ30i takes the original SJ30-2 to the next level. While it remains the fastest and longest-range jet in its class, the SJ30 now has all the cockpit and electronic design advancements to make it simply the best light jet available on the market.» explained Chuck Taylor, president of SyberJet.

Retour du SJ30

Après plusieurs années de ventes chaotiques, le SyberJet SJ30 est de retour.

Le SJ30i Series a effectué son premier vol le 9 octobre 2019, à San Antonio au Texas où siège la société SyberJet Aircraft, qui a succédé à Emivest.

Le SJ30i est doté d'un nouveau cockpit basé sur la suite avionique Honeywell Epic 2.0. Dénommé SyberVision, il comprend notamment une avionique entièrement numérique et une nouvelle ergonomie intégrant, entre autres, quatre écrans à cristaux liquides de 12 pouces, un système de vision synthétique (SVS), un système d'affichage des cartes mobiles INAV™ et un TCAS II.

Le SJ30i, conserve, selon l'avionneur, les mêmes performances que le SJ30-2 proposé actuellement. SyberJet a également profité du lancement de cette nouvelle version de l'appareil pour repenser le design intérieur de la cabine et lui apporter plus de luminosité.

Ce premier vol inaugure un programme d'essais de 18 mois en vue de l'obtention de la certification qui sera immédiatement suivie des premières livraisons. *« Le SJ30i fait passer le SJ30-2 original au niveau supérieur et bien qu'il demeure le jet le plus rapide et le plus long de sa catégorie, le SJ30 possède maintenant toutes les avancées en matière de cockpit et de conception électronique pour en faire simplement l'un des meilleurs jets légers disponibles sur le marché ».* a expliqué Chuck Taylor, président de SyberJet.

 Crafted in Switzerland



PC-24
THE CRYSTAL CLASS



 **PILATUS** 

PRECISE LIKE A SWISS WATCH MOVEMENT – BUT AHEAD OF ITS TIME

The world's first Super Versatile Jet takes off! True to our Swiss heritage, the PC-24 is brilliant not only in performance and beauty – but also in practicality. From our unmatched reputation for precision comes knowledge: the PC-24 embodies all of this experience and represents the pinnacle of 80 years of careful aircraft manufacturing. Fly the Swiss way with the PC-24 – contact us now!

Pilatus Aircraft Ltd · Switzerland · +41 41 619 61 11 · www.pilatus-aircraft.com





DESIGN

The four seasons have inspired Designer Warja Borges, the creative mind behind Germany-based Unique Aircraft, to submit four different concepts for a large bizliner cabin interior, for a project with Comlux Completion

A CHANGE OF SCENE

UNIQUE AIRCRAFT

CHANGEMENT DE DÉCOR

Inspirée par les quatre saisons, Warja Borges, la fondatrice de la société allemande Unique Aircraft, a soumis à Comlux Completion quatre concepts d'aménagement intérieur pour un avion d'affaires à large cabine.

By/par Sylvie Peron
©Unique Aircraft - ©Comlux



The exuberant and outspoken Warja Borges, clad in a stylish coral overcoat, was hard to miss as she walked the alleys in May during EBACE, in Geneva. Her inventiveness combined with her knowledge of engineering constraints in the cabin allows her to extend the limits. With close to twenty years in business aviation, the first ten years alongside German Designer Reiner Heim, then at the helm of Unique Aircraft, the Munich-based design studio she created in 2010, Borges feels right at home in an aircraft, knowing every detail, and thinking beyond the customary methods of interior design.

Vêtue d'un élégant manteau corail, connue pour son exubérance et son franc parler, Warja Borges était facilement reconnaissable lorsqu'elle arpentait les allées du salon Ebace de Genève en mai dernier. Son inventivité et sa connaissance approfondie des contraintes techniques des aménagements intérieurs d'avions, lui permettent de proposer une infinité de solutions créatives.

Warja Borges travaille depuis près de vingt ans dans l'aviation d'affaires, dont dix années aux côtés du designer allemand Reiner Heim. En 2010, à Munich, elle a fondé son propre studio, Unique Aircraft.

Warja Borges aime les avions, en connaît chaque détail et propose des créations allant au-delà des concepts de design intérieur habituellement rencontrés.

COMLUX COMPLETION

"I want to show my clients that with an open mind and profound expertise you can create a personal feeling of comfort, relaxation and being at home," she says. For a project with Comlux Completion, she has designed four different concepts, two of each for a lounge and a dining area, and all of them with a unique and very creative approach. "And, she adds, "on top of that they are not only concepts: they are ready to fly!"

Growing from strength to strength, the Comlux Group completion centre sees a continuous stream of large aircraft being inducted in its Indianapolis facilities for completion. The first of three BBJ MAX 8 aircraft is currently being worked on, while two more are scheduled for completion in 2020.

"Of course, we can't install a suspended luminaire in an aircraft, but we can find out-of-the-box alternative solutions to create a similar atmosphere," says Borges. "Inspired by the world around me, I am very passionate about colours, different materials and the optical effects and the moods they generate. There are so many possibilities to create an individual aircraft design."

COMLUX COMPLETION

«Je veux convaincre mes clients qu'avec un esprit ouvert et en s'appuyant sur une solide expertise technique, il est possible de créer un univers personnel de confort et de détente, où l'on se sent comme chez soi» dit-elle.

Elle a proposé à Comlux Completion quatre concepts différents d'aménagements intérieurs, deux d'entre eux pour un salon et une salle à manger, et tous avec une approche unique et très créative. *«Et, en plus de cela, ajoute-t-elle, ce ne sont pas seulement des concepts: ce sont des réalisations vraiment prêtes à voler! »*

A Indianapolis, le centre d'aménagements commerciaux du groupe Comlux ne cesse de se développer. Il doit faire face à un flux continu de gros avions d'affaires qui attendent leur tour. Trois BBJ MAX 8 sont actuellement en chantier. Le premier est en cours de finition tandis que deux autres devraient être livrés en 2020.

«Bien sûr, nous ne pouvons pas suspendre un lustre dans un avion, mais nous pouvons trouver des solutions alternatives pour retrouver une ambiance similaire», explique Borges. «Inspirée par le monde qui m'entoure, je suis passionnée par les couleurs, les matériaux, les effets d'optique et les ambiances qu'ils génèrent. Il y a tellement de possibilités de créer un aménagement intérieur personnalisé!».



FULFILLING THE CLIENT'S DREAM

Borges has the capability to listen to her clients, offering design that is creative, original and fit the customer request. She also knows how to work hand in hand with the team at the completion centre. She says she has been inspired by the four seasons, each of which infused by a distinct mood, and influenced by the style inherent to the different continents of the world. Concise elements from art, architecture, traditions and lifestyle merge into her design language.

Spring

When the first dashes of colour touch the earth in spring, they inspire a feeling of new energy and expectation. *«This is what this interior concept conveys in a very unconventional way,»* she says. *«The reduced colour scheme of strong contrasts accentuated by green highlights like the first sprout of spring, and the inviting Majlis (an place of sitting in Arabic) arrangement as well as the decorations inspired by «Mashrabiya» (an architectural element that offers effective protection against intense sunlight in the Middle East) are transforming the lounge into an enjoyable and comfortable living space with the highest standards - luxurious, modern and anchored in its tradition.»*

Summer

«Suffused with light and vitality the interior atmosphere, full of softness and warmth transforms travelling into an enlightening experience. Emphasised by natural touch and feel materials, the structure of the embracing wooden beams and the glow of various light sources create a cocoon style wellness lounge area.»

RÉALISER LE RÊVE DU CLIENT

Warja sait écouter ses clients et répondre à leur demande en leur proposant des solutions originales. Elle sait également travailler en étroite collaboration avec les équipes techniques du centre d'aménagement. L'ambiance particulière de chacune des quatre saisons, combinée à différents styles glanés sur les cinq continents, a guidé son projet. L'art, l'architecture, les traditions et les modes de vie font partie du langage créatif de Warja Borges.

Le Printemps

Les premières couleurs du printemps inspirent un sentiment de d'énergie et de renaissance. *«C'est ce que véhicule ce concept d'intérieur pas très conventionnel»,* admet-elle. *« La palette réduite des couleurs avec de forts contrastes accentués par des reflets verts comme les premières pousses du printemps, la décoration accueillante du Majlis (espace culturel et social en arabe) ainsi que des décors de moucharabieh (élément architectural qui protège du soleil au Moyen-Orient) transforment le salon en un lieu de vie agréable et confortable, à la fois moderne et ancré dans sa tradition, et qui répond aux contraintes techniques les plus élevées ».*

L'Été

« Dans une cabine baignée d'une lumière vivifiante, pleine de douceur et de chaleur, le voyage devient une expérience enrichissante. Soulignées par le toucher des matériaux naturels, la structure des poutres en bois et les diverses sources de lumière créent un espace de cocooning reposant ».





Autumn

«When summer is over and the landscape alters into a painting of rich colours, we can feel the contrasts of warm and cold and light and dark. Dry rice straw and dragon red are fusing to an interaction of tranquillity and energy. Flower details in high-quality lacquer technique and strong graphic patterns generate the Asian touch in the cabin. The marriage of autumn colours and Asian architecture excels with its unique combination and conveys a welcoming, elegant mood – to ensure that every take-off lifts your spirits.»

Winter

«The sheer purity of winter is balanced with earth tones, bringing a wintery but warm and comfortable atmosphere into the aircraft. The combination of large bright areas and dark furniture produces an exciting interplay of colours, shapes and materials. Inspired by the popular 'Industrial Chic' style the use of unadulterated raw natural materials like stone, wood and metal, pool their forces to a characteristic interior. Winter is coming – and we are delighted.»

Despite all the rules and regulations, the requirements of safety and functionality, Warja Borges demonstrates that every aircraft can have its individual character and reflect her owner's personal taste and style. There are limits – but with passion and creativity, the envelope can be pushed to create a unique travel experience above the clouds.

L'Automne

« Lorsque l'été est fini et que le paysage offre une richesse de couleurs, nous ressentons les contrastes entre le chaud et le froid, la lumière et l'obscurité. La paille de riz séchée et le rouge dragon se fondent dans une interaction de quiétude et d'énergie. Les détails floraux réalisés avec une technique de laque de haute qualité et de puissants motifs graphiques confèrent une touche asiatique à l'habitacle. Le mariage unique des couleurs de l'automne avec l'architecture asiatique renforce l'élégance accueillante de la cabine, pour que chaque décollage donne le moral. »

L'Hiver

« La pureté froide de l'hiver est équilibrée avec des tons chauds de la terre qui rehausse le confort de la cabine. La combinaison de grandes zones lumineuses et de mobilier sombre crée une interaction intéressante de couleurs, de formes et de matériaux. Inspiré du style populaire «chic industriel», l'utilisation de matières naturelles brutes, telles que la pierre, le bois et le métal, se mélange à un intérieur de caractère. L'hiver arrive... et nous en sommes ravis.»

Malgré les réglementations contraignantes et les exigences de sécurité opérationnelle, Warja Borges démontre que chaque avion peut avoir son propre caractère et refléter les goûts et le style de son propriétaire. Il y a bien sûr des limites, mais avec de la passion et de la créativité, il est possible de voyager au-dessus des nuages de façon unique.





**TREND
MARKET**

MORE DELIVERIES AND ORDERS BUT AIRCRAFT UTILIZATION CONTINUES TO STAGNATE

Record pre-owned business jet transactions last year have apparently provided the platform for a long-awaited recovery in aircraft sales and orders.

AVIATION D’AFFAIRES : PLUS DE LIVRAISONS ET DE COMMANDES, MAIS STAGNATION DE L’ACTIVITÉ

Les transactions record d’avions d’affaires d’occasion enregistrées l’année dernière ont apparemment confirmé la reprise tant attendue des ventes et des commandes d’avions.

By/par Christoph Kohler & Richard Koe
©M. Douhaire - ©WingX



This positive picture, emerging from OEM reports for the first half of 2019, was the logical but not inevitable consequence of the gradual erosion of excess capacity since 2016. As the higher quality pre-owned jets have sold off, prices have recovered, and buyers have been drawn to competitively priced new aircraft coming onto the market. Buoyed by fleet orders from the leading fleet operators, new deliveries in the first half of 2019 are up by over 10%, order books have recovered the 1.0 ratio to deliveries, and full year shipments look set to be the strongest in a decade.

Better results for the industry in terms of aircraft sales and rejuvenated fleet have not, however, translated into robust growth in flight activity. WINGX have recorded just shy of 2M business jet flights globally through August 2019, which is a 1% increase on comparable 2018, but clearly trailing the net increase in the active worldwide business jet fleet. The bulk of that activity, almost 80% of departures, have come out of Europe and North America. The European region is in the doldrums, with a flatlining economy and numerous political challenges, not least Brexit, weighing on business jet usage, which is down by 2% compared to last year.

Flight activity in North America, with a much healthier macroeconomic basis, is also disappointing, trending down by 1% through August 2019.

Cette image positive qui ressort des rapports des constructeurs pour le premier semestre 2019, était une conséquence logique mais non inévitable de l'érosion progressive de la surcapacité constatée depuis 2016. Les jets d'occasion de haut de gamme ayant tous été vendus, les prix ont remonté et les acheteurs ont été attirés par les avions neufs à prix concurrentiels arrivant sur le marché. Dopées par les commandes de flottes émanant des grands opérateurs, les nouvelles livraisons ont augmenté de plus de 10% au premier semestre 2019, les carnets de commandes ont retrouvé le ratio normal par rapport aux livraisons et le nombre total de livraisons annuelles devrait être le meilleur de la décennie.

Ces bons résultats pour l'industrie en termes de ventes d'avions et de renouvellement de flottes ne se sont toutefois pas traduits par une forte croissance de l'activité des vols d'affaires. WINGX a enregistré un peu moins de 2 millions de vols de jets d'affaires dans le monde jusqu'en août 2019, ce qui représente une augmentation de 1% par rapport à la période comparable de 2018, mais également un retard très net par rapport à l'augmentation de la flotte des jets d'affaires en service dans le monde. L'essentiel de cette activité, près de 80% des départs, provient d'Europe et d'Amérique du Nord. En Europe, le marasme se traduit par une économie plate avec de nombreux défis politiques à relever, comme le Brexit, qui pèsent sur l'activité de l'aviation d'affaires. Celle-ci est en baisse de 2% par rapport à l'année dernière.

En Amérique du Nord, où la situation macroéconomique est pourtant plus saine, l'activité de l'aviation d'affaires est également décevante, avec une tendance à la baisse de 1% enregistrée jusqu'à août 2019.

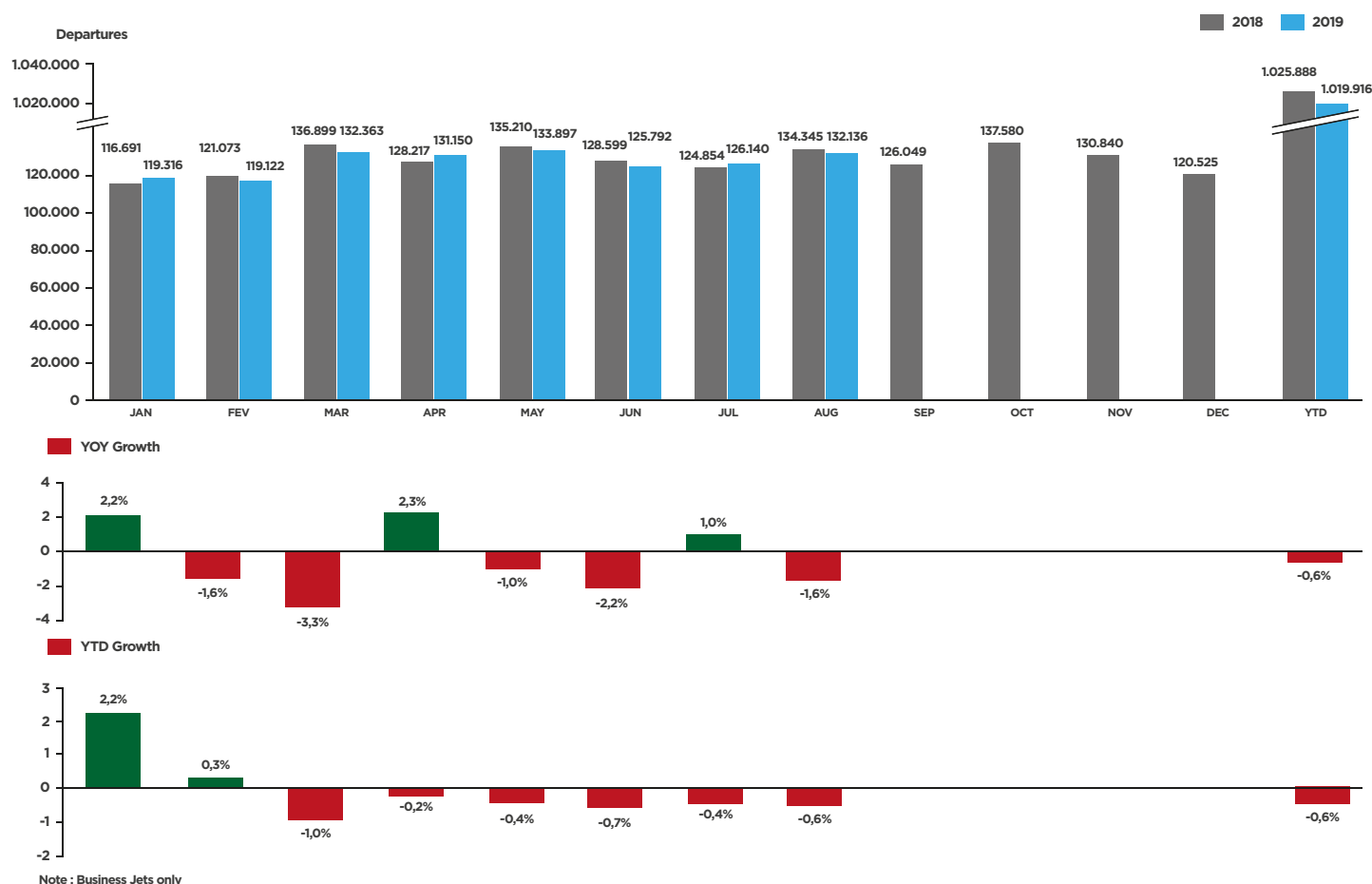
Business Jet flights in North America Year-to-date 2019

Geographically, the trend in business jet activity in North America is more variable. California has displaced Texas as the busiest US State for business jet flights, reflecting the robust state of the world's pivotal technology hub, in contrast to the beleaguered energy sector to the south east. Over half of the flights from California are intra-state. The East Coast, especially New York and Pennsylvania, has seen some 6% decline in flight activity this year, which reflects this year's choppy financial waters and the gloomy international trading environment. Teterboro, White Plain and Dulles have all seen sizeable drops in activity this summer. In contrast, Business jet activity has flourished in Florida this year and has unsurprisingly attracted more jets ever since Trump came into office in 2016.

Vols d'affaires en Amérique du Nord, total 2019 à ce jour

L'activité des jets d'affaires est géographiquement plus variable en Amérique du Nord. La Californie a supplanté le Texas en devenant l'état américain où il y a le plus de vols d'avions d'affaires. Cela reflète la vigueur de cette région comme centre mondial des nouvelles technologies et le déclin du secteur des énergies fossiles dans les états du sud-est. Plus de la moitié des vols en provenance de Californie sont intra-étatiques. La côte Est, en particulier New York et la Pennsylvanie, a enregistré une baisse de l'activité des vols de 6% cette année, conséquence des difficultés financières et de l'environnement commercial international morose.

Les aéroports de Teterboro, White Plains et Dulles ont tous enregistré une baisse sensible de leur activité durant l'été 2019. En revanche, l'activité des jets d'affaires a été soutenue en Floride qui, sans surprise, a attiré plus de jets depuis l'élection de Trump en 2016.



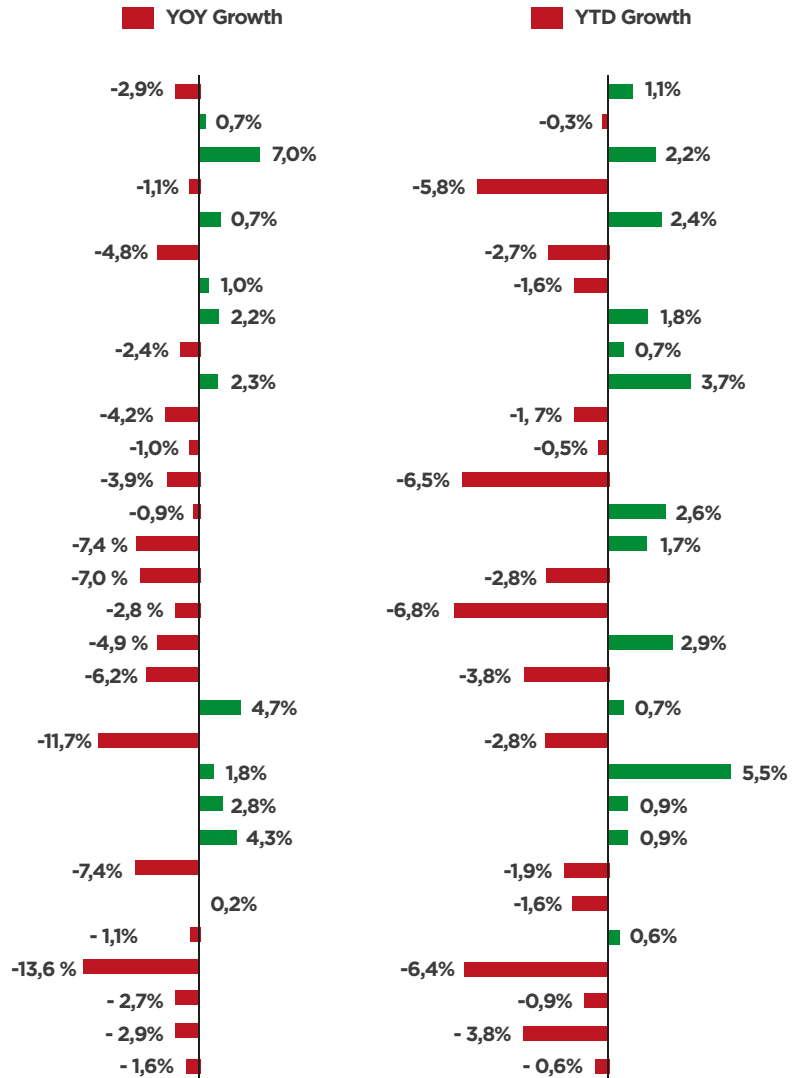
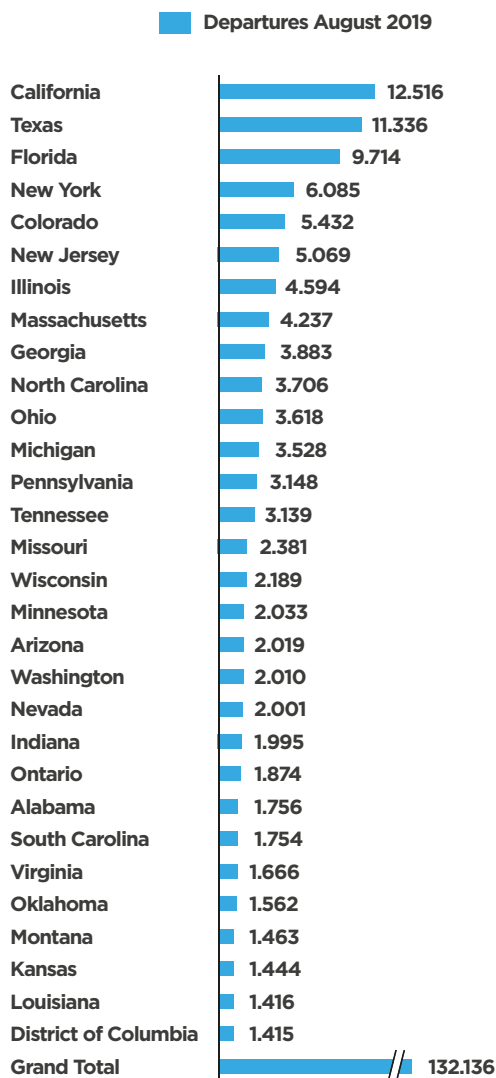
Business Jet flight activity trends by State, Year-to-date 2019

In terms of activity by aircraft type, the overall pattern is clear: demand is falling away from the midsize and lighter aircraft end of the market, and strengthening around the super midsize and ultra long-range products. This obviously reflects upgrades from established Heavy and Midsize platforms like the Gulfstream GV/500-550, Global 5000 and Citation Sovereign to the more recently introduced Citation Latitudes, Gulfstream 500/600 and Global 6500 and 7500. There are still pockets of resilience in the lighter end of the market with the widespread adoption of the Phenom 300, especially in Fractional fleets, as well as the Honda Jet, the most delivered jet in its category this year, and the Embraer Praetors, entering the market from the second half of 2019.

Evolution de l'activité des avions d'affaires par État, total 2019 à ce jour

En ce qui concerne l'activité par type d'avion, la tendance générale est claire: la demande s'effondre pour les avions de petite et moyenne taille et s'accroît pour les jets super-intermédiaires et ultra-long courriers. Cette tendance découle des améliorations apportées à des appareils bien établis sur le marché comme les Gulfstream GV et G500-550, Global 5000 et Citation Sovereign et à la mise en service de tout nouveaux types d'avions comme les Citation Latitude, Gulfstream G600, Global 6500 et 7500.

Il persiste cependant une demande pour des jets d'affaires légers comme le Phenom 300, prisé dans les flottes de propriété partagée, le Honda Jet, le biréacteur le plus performant de sa catégorie, et les Praetor d'Embraer, dont les premiers exemplaires ont été mis en service au cours du second semestre 2019.



Flight activity in North America by business jet segment, Year-to-date 2019

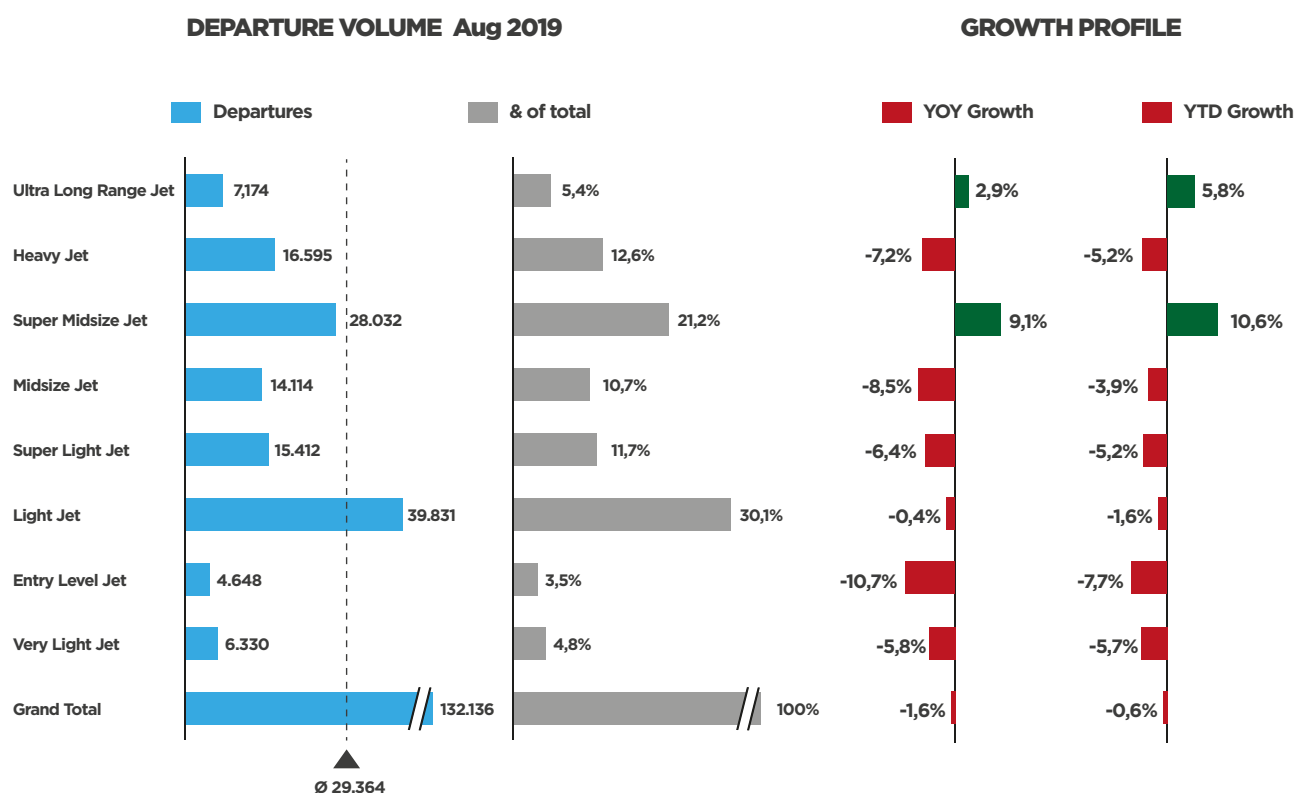
So as the industry celebrated another NBAA, the patterns within the flight activity are telling of the drivers in the industry's wider environment. The slowing US economy, disruptive financial markets, faltering corporate profits, and the onset of another presidential campaign, are conspiring to hold back business confidence and capital expenditure. The more price-sensitive midsize and light aircraft end of the market is feeling this pressure the most, with decisions on fleet upgrade and replacement parked in favour of the ad hoc charter market. Much of the inventory for sale, on the increase since its post-recession low last year, is ill-equipped for incoming mandates, and overtaken by new products on the market is probably parked for good.

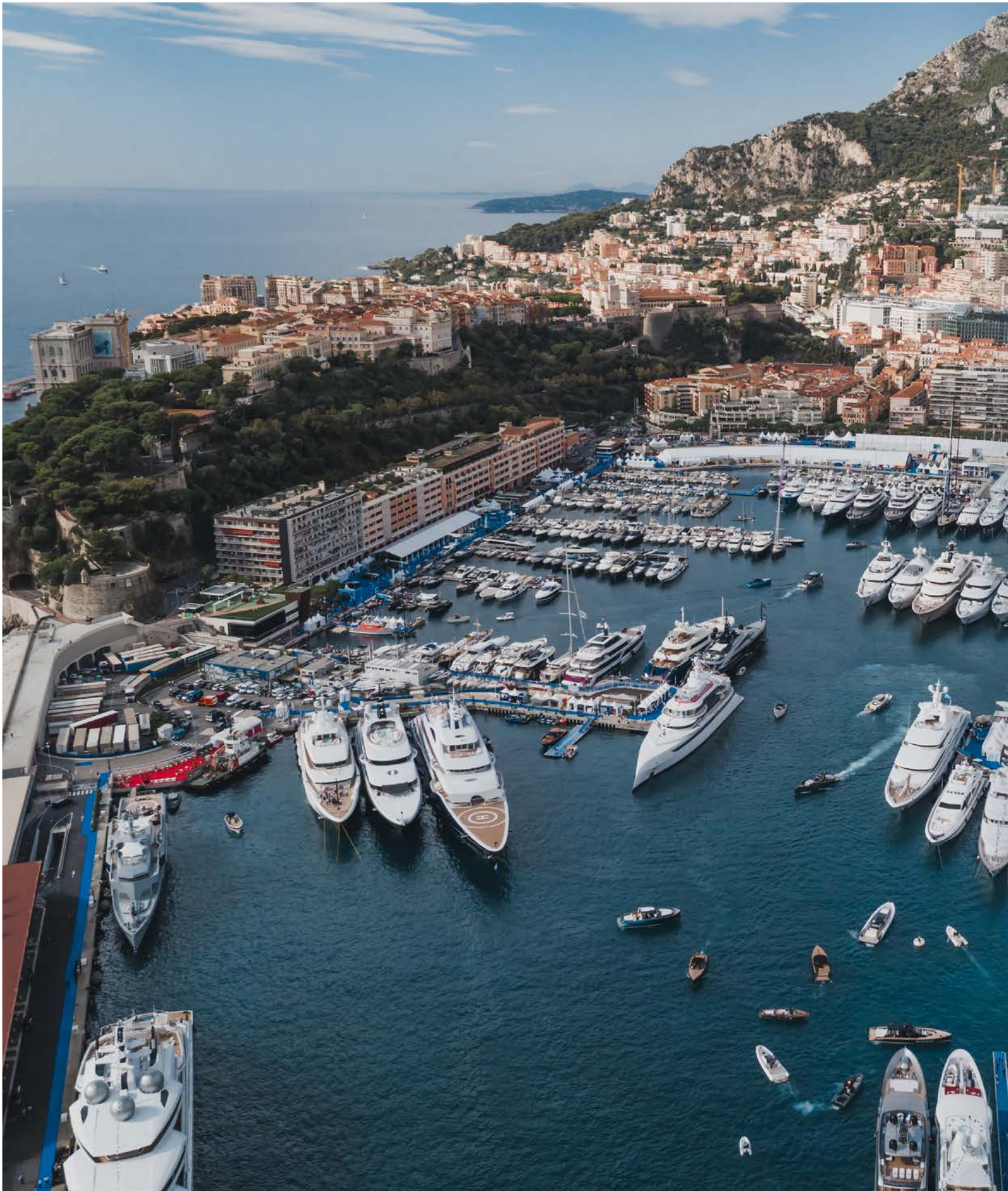
The top end of the market is holding up thanks to the resilience of the super-wealthy, who have flourished in this economic growth cycle, and competition amongst the emerging global fleet operators to establish the right mix of the next generation of new aircraft delivered from Bombardier, Gulfstream and Dassault. How long it holds up is more questionable. The purchasing pool is fairly limited, and the acquisition of new aircraft is mostly cannibalising existing product. New entrant buyers to the market, such as those from emerging markets in Asia, Africa, Russia and the Middle East back in 2010, are in much shorter supply these days. If the pessimists are right and the US economy stalls in 2020, it's difficult to see who will lend the industry further impetus.

Activité des vols en Amérique du Nord par segment de jets d'affaires, total 2019 à ce jour

Alors que l'industrie se prépare à participer à la prochaine convention de la NBAA, les chiffres concernant l'activité de l'aviation d'affaires en disent long sur la situation actuelle. Le ralentissement de l'économie américaine, la perturbation des marchés financiers, la chute des profits des entreprises et le début d'une nouvelle campagne présidentielle freinent la confiance des chefs d'entreprise et les investissements. Le segment des jets légers et de taille intermédiaire, plus sensible aux prix, est le plus touché. Les propriétaires préfèrent affréter un avion adapté à leur besoin plutôt que de modifier ou renouveler leur propre appareil. Les avions à vendre semblent devoir rester au parking pour un bon moment. Leur nombre est en augmentation depuis le creux enregistré après la récession de l'an dernier, et ils sont dépassés, ne correspondant pas aux attentes des acheteurs attirés par les nouveaux produits arrivant sur le marché.

Le haut de gamme résiste grâce à la capacité d'investissement des super-riches, qui ont prospéré dans ce cycle de croissance économique, et à la concurrence que se livrent les opérateurs mondiaux émergents pour équiper leurs flottes avec les avions de dernière génération proposés par Bombardier, Gulfstream ou Dassault. La question est de savoir combien de temps cela durera. La quantité d'acheteurs est assez limitée et l'acquisition de nouveaux avions entrave celle de produits existants. Les primo-acheteurs, venant des marchés émergents tels que l'Asie, l'Afrique, la Russie et le Moyen-Orient, de retour depuis 2010, sont plus rares ces temps-ci. Si, comme l'affirment les pessimistes, l'économie américaine stagne encore en 2020, il apparaît difficile de savoir ce qui pourrait redonner une impulsion au marché de l'aviation d'affaires.







YACHTING
TRENDS

LARGER AND BETTER
THAN EVER!

mYS

MONACO
YACHT SHOW

PLUS GRAND ET MIEUX
QUE JAMAIS !

By/par Sylvie Peron
©MC Clic 2019



The 29th edition of the Monaco Yacht Show drew more than 30,000 visitors over four sunny days in late September. Since the launch in 1991, the event has enjoyed a remarkable success. This year all the planets seemed to have aligned so that the quintessence of the yachting industry and the leading luxury lifestyle companies worldwide could present their latest offerings under the most auspicious skies.

Representing the pinnacle of luxury lifestyle, the Monaco Yacht Show (MYS) which ended September 28th, provides the ultimate showcase for the yachting industry major players as well as helicopters and private aircraft manufacturers. Close to 600 exhibitors participated this year.

A total of 125 superyachts with an average length closer to 50 meters were on display in the natural setting of Port Hercule, of which 42 new yachts made their worldwide debuts. Compared with 2018, the MYS featured larger superyachts, with the largest vessel an impressive 107 metres in length. Some 21 units exceeded 60 metres with an average size of 75 metres. The average value of the yachts on display is 27 million euros. One vessel alone can cost \$5 million to \$500 million, with annual operating costs of perhaps 10 percent of that.

"This is a not-to-be missed event," said Gilles Gautier, vice president Falcon sales. Dassault Aviation has been an Upper Deck Lounge Partner for many years. From its outdoor booth on Quai de l'Hirondelle, Gautier explained: "The Monaco Yacht Show is truly special. Customers come to the Principality in a more relaxed state-of-mind. We are on the waterfront, surrounded by beautiful yachts. Clients are dressed in leisurewear rather than suits and ties, and their mood is totally different than it would be during an aviation show or a meeting at our headquarters. It makes sense for Dassault to be present."

Fin septembre 2019, la 29ème édition du Monaco Yacht Show a attiré plus de 30 000 visiteurs durant quatre belles journées ensoleillées. Depuis son lancement en 1991, l'événement connaît un succès grandissant. Cette année, toutes les planètes étaient alignées pour que les plus grandes entreprises mondiales de l'industrie du yachting et du luxe puissent présenter leurs dernières réalisations sous les meilleurs auspices.

Près de 600 exposants ont participé cette année au Monaco Yacht Show (MYS), qui s'est achevé le 28 septembre 2019. Ce salon, représentant le nec plus ultra du mode de vie luxueux, constitue la vitrine ultime non seulement pour les principaux industriels du yachting, mais également pour les constructeurs d'hélicoptères et d'avions privés.

Dans le décor naturel de Port Hercule, 125 superyachts d'une longueur moyenne d'une cinquantaine de mètres étaient exposés, dont 42 en première mondiale.

Par rapport à 2018, le MYS présentait de plus grands superyachts, comme ce navire d'une longueur impressionnante de 107 mètres. Quelque 21 unités dépassaient 60 mètres, la longueur moyenne étant de 75 mètres. La valeur unitaire moyenne des yachts exposés était de 27 millions d'euros. Un seul navire peut coûter entre 5 et 500 millions de dollars, auxquels il faut ajouter les coûts d'exploitation annuels qui s'élèvent à environ 10% du prix d'achat.

«C'est un événement à ne pas manquer», a déclaré Gilles Gautier, vice-président des ventes pour les avions d'affaires Falcon. Dassault Aviation est un partenaire "Upper Deck Lounge" du MYS depuis de nombreuses années. Sur le stand extérieur de Dassault Aviation, quai de l'Hirondelle, Gautier explique: «Le Monaco Yacht Show est vraiment un lieu de rencontres exceptionnel. Les clients viennent dans la Principauté avec un état d'esprit détendu. Nous sommes en bord de mer, entourés de magnifiques yachts. Les clients ont délaissé costumes et cravates et portent des vêtements décontractés. L'ambiance est totalement différente de celle d'un salon aéronautique classique ou d'une réunion formelle à notre siège. Il est logique que Dassault soit présent.»

NEW PROJECTS AND CONCEPTS

Out of the many new projects, concepts and yachts unveiled during the MYS, here is a short, non-exhaustive selection.

At a crowded press conference on 25th September at the Monaco Yacht Club's Acquarama Lounge, CRN presented the world premiere of the M/Y 135, its latest megayacht delivered in August. Founded in 1963 in Ancona, Italy, CRN is a Ferretti Group brand and company that designs and builds fully custom 45- to 95-metre steel and aluminium yachts. The yard's team, almost 200 project managers, architects, engineers, technical designers and specialist craftspeople worked on the project, which measures 79 metres in length and 13.50 in the beam.

The overall design is by the CRN Technical Office in partnership with Zuccon International Project, who shaped the external lines, while the interiors and the external guest areas were styled by Laura Sessa. The Milano-born interior designer, now at the helm of a 14-people studio based in Rome, is engaged in projects involving naval and residential projects. The five decks M/Y 'Mimtee' hosts up to 12 guests. The accommodation includes the owner's suite and five guest cabins plus 15 cabins for the 29-crew and another five for members of staff. The yacht has a top speed of 16 knots and cruises at 15 knots, courtesy of her twin CAT 3516C engines outputting 1640 kW at 1600 rpm.

NOUVEAUX CONCEPTS

Voici une brève sélection non exhaustive des nombreuses nouveautés dévoilées lors du MYS 2019. Lors d'une conférence de presse animée tenue le 25 septembre 2019 à l'Acquarama Lounge du Monaco Yacht Club, CRN a présenté en première mondiale le M / Y 135, son dernier mégayacht, livré un mois plus tôt. Fondée en 1963 à Ancône, en Italie, CRN est une société du groupe Ferretti qui conçoit et construit, entièrement sur mesure, des yachts en acier et en aluminium de 45 à 95 mètres. L'équipe du chantier, composée de près de 200 personnes, gestionnaires de projet, architectes, ingénieurs, concepteurs techniques et artisans spécialisés a travaillé sur ce bateau de 79 mètres de long et 13,50 m de largeur.

La conception générale a été réalisée par le bureau technique de CRN en partenariat avec Zuccon International Project, qui a façonné les lignes extérieures, tandis que les aménagements intérieurs et les zones extérieures réservées aux invités ont été conçues par Laura Sessa. L'architecte d'intérieur originaire de Milan, dirige un studio de 14 personnes basé à Rome, et travaille actuellement sur des projets navals et résidentiels. Les cinq ponts du M / Y "Mimtee" peuvent accueillir jusqu'à 12 invités. L'hébergement comprend la suite du propriétaire, cinq cabines d'invités, 15 cabines pour les 29 membres d'équipage et cinq autres pour le personnel. Propulsé par deux moteurs CAT 3516C, d'une puissance de 1 640 kW à 1 600 tr / min, le yacht a une vitesse maximale de 16 nœuds et une vitesse de croisière de 15 nœuds,



165 WALLYPOWER

The partnership between Ferretti Group and the Wally brand was announced earlier this year on the first day of Boot Dusseldorf. Wally founder Luca Bassani and designer Espen Øino have teamed up to develop a 50 metre motor yacht. At the MYS the duo presented the 165 Wallypower, which takes inspiration from the radical look of the 118 Wallypower, resulting in a Mediterranean cruiser with a piercing bow, uncluttered lines and open decks.

165 WALLYPOWER

Le partenariat entre le groupe Ferretti et la marque Wally a été annoncé plus tôt cette année lors du premier jour de Boot Dusseldorf, le salon nautique international de Düsseldorf. Le fondateur de Wally, Luca Bassani, et le designer Espen Øino se sont associés pour développer un yacht à moteur de 50 mètres.

Au MYS, le duo a présenté le 165 Wallypower, qui s'inspire radicalement du 118 Wallypower pour donner naissance à un croiseur méditerranéen avec une étrave tranchante, des lignes épurées et des ponts découverts.





PERINI NAVI

With seven yachts in build, including a 50m and a 55m Philippe Briand designs, and an order book worth 160 million euro, the yard is consolidating its technological and stylistic leadership as it focuses on an innovation-centred future. The new Falcon Rig Gallery is an entire product range spanning 56m to 92m models and inspired by the iconic 88m clipper Maltese Falcon, launched in 2006.

The 92 metre of the Falcon Rig Gallery has carbon-fibre masts, a 2,400-sqm sail area and an innovative arrangement concept dominated by a master suite, which takes up the entire upper deck. Extensive use has also been made of glass, including for the main staircase which links all four decks, yielding exceptionally bright interiors.

Perini Navi also presented "Tailor Made" making its construction expertise available to sailing and motor projects by outside designers. The first such project is a 74m motoryacht penned by Argentinean naval architect and designer Horacio Bozzo.

PERINI NAVI

Avec sept yachts en construction, dont deux de 50 et 55 m dessinés par Philippe Briand, et un carnet de commandes de 160 millions d'euros, le chantier consolide son leadership technologique et stylistique dans la perspective d'un avenir axé sur l'innovation. La Galerie Falcon Rig est une nouvelle gamme complète de produits de 56 à 92 m, inspirée de l'emblématique Maltese Falcon de 88 m, lancé en 2006.

Le 92 m de la Galerie Falcon Rig est doté de mâts en fibre de carbone, d'une surface de voile de 2 400 m² et d'un concept d'arrangement novateur dominé par une suite principale qui occupe tout le pont supérieur.

Le verre, largement utilisé notamment pour l'escalier principal qui relie les quatre ponts, offre des intérieurs exceptionnellement lumineux.

Perini Navi a également présenté «Tailor Made», mettant ainsi son expertise de la construction au service de projets de voiliers et de bateaux à moteur réalisés par des concepteurs extérieurs. Le premier de ces projets est un yacht à moteur de 74 m signé par l'architecte et designer naval argentin Horacio Bozzo.



BESPOKE DESIGN CONCEPT

Designer Franck Darnet and Jean-Claude Carme of TWW Yachts Brokers unveiled the innovative features of their new project during a press conference held at the brokers' office in Monaco.

'*Starlight*' is characterized by a timeless design showing tight and modern lines with all the on-board comfort and technologies for long range sailing under every sea condition.

Of particular interest are the versatility of the atrium featuring a unique in-house designed moving platform, never seen on a yacht before, and a spacious beach club of over 100 square metres. Darnet Design studio is based in Nantes, France, and creates the interior and exterior design both for superyachts and production boats. The team of seven professionals has over 20 years of experience and design credit for more than 2500 yachts from 12 to 64 Meters.

CONCEPT DE DESIGN SUR MESURE

Le designer Franck Darnet et Jean-Claude Carme de TWW Yachts Brokers ont dévoilé les caractéristiques innovantes de leur nouveau projet lors d'une conférence de presse qui s'est tenue au bureau des courtiers à Monaco.

«*Starlight*» se caractérise par un design intemporel présentant des lignes étroites et modernes avec tout le confort et les technologies de bord indispensables pour naviguer à grande distance dans toutes les conditions de mer.

La polyvalence de l'atrium, qui comprend une plate-forme mobile unique en son genre, jamais vue sur un yacht, et un beach club spacieux de plus de 100 m² est particulièrement intéressante.

Le studio Darnet Design, basé à Nantes, en France, est spécialisé dans le design intérieur et extérieur des superyachts et des bateaux de série. L'équipe de sept professionnels a plus de 20 ans d'expérience et a dessiné plus de 2500 yachts de 12 à 64 mètres.

WINCH DESIGN

In an unprecedented start to this year's show, Winch Design took home three of the four prizes at The Monaco Yacht Show 2019 awards. The 80m M/Y Excellence won both Finest New Superyacht Award and Best Exterior prize, while the 111m M/Y Tis was awarded Best Interior for her palatial interior style, inspired by classical French elegance.

Excellence's head-turning American Eagle bow, floor to ceiling mirrored glass and spaceship curves set her apart from the crowd. She was built in Lemwerder, Germany, at the family-run Abeking & Rasmussen Shipyard. Her interiors are contemporary and her flowing spaces are adorned with references from the East Coast Art Deco era, incorporating details inspired by the owner's outstanding automotive collection. Day 3 of The Monaco Yacht Show was kicked off with the launch of the new Winch Design rug collection, in collaboration with The Rug Company. Guests attended a breakfast at The Monaco Yacht Club, where the hand-knotted rugs, inspired by the natural and organic forms of land, sea and air, were laid out for all to admire. Also on display at the show, were Winch Design and Tai Ping installations, bringing to life a wall-to-wall installation piece – a unique, three-dimensional aerial view of a Japanese zen garden made entirely using hand tufted techniques. Winch also showcased their current range with Foglizzo Leathers. The range celebrates the compelling textures and colours of land, air and sea, in turn, reflecting the three design disciplines at Winch Design; architecture, aviation and yacht design.

WINCH DESIGN

Cette année, Winch Design a fait des débuts éclatants sur le salon en remportant trois des quatre prix du Monaco Yacht Show 2019 Awards. Le 80 m M / Y Excellence a remporté le prix du meilleur nouveau Superyacht et le prix du plus bel extérieur, tandis que le 111 m M / Y Tis a reçu le prix du plus bel aménagement intérieur pour son style palatial inspiré par l'élégance classique française.

Excellence, avec son étrave en forme de bec d'aigle américain, le reflet de ses vitres du sol au plafond et ses courbes de vaisseau spatial se distinguait de loin. Il a été construit à Lemwerder, en Allemagne, dans le chantier naval familial Abeking & Rasmussen. Ses aménagements intérieurs sont contemporains et ses espaces fluides, décorés selon le style Art Déco Côte Est, incorporent des détails inspirés de l'exceptionnelle collection automobile du propriétaire. La troisième journée du Monaco Yacht Show a débuté avec le lancement de la nouvelle collection de tapis de Winch Design, en collaboration avec The Rug Company. Lors d'un petit-déjeuner au Monaco Yacht Club, les invités ont pu admirer les tapis faits main, inspirés des formes naturelles et organiques de la terre, de la mer et de l'air. Winch Design et Tai Ping ont présenté une tapisserie allant d'un mur à l'autre - une vue aérienne unique en trois dimensions d'un jardin zen japonais entièrement réalisée à la main par une technique de tuftage. Winch a également présenté sa gamme actuelle avec Foglizzo Leathers. La gamme célèbre les textures et les couleurs fascinantes de la terre, de l'air et de la mer, reflétant à leur tour les trois domaines de conception de Winch Design, l'architecture, l'aviation et les yachts.



EYE-CATCHING TRIMARAN

In the plethora of yachts for sale of all shapes and prices, Burgess presented the 42.6m (139.7ft) explorer yacht *Adastra*, a cutting-edge trimaran delivered in 2012 by the Australian yard McConaghy Yachts.

Exceptionally fuel efficient, she can cross the Atlantic twice before needing to refuel and has a transpacific range of 10,000 nm. Her shape is designed for efficiency, stability and performance, and she performs very highly in all three.

UN TRIMARAN REMARQUÉ

Dans la pléthore de yachts à vendre, de toutes formes et de tous prix, Burgess a présenté le yacht explorateur *Adastra* de 42,6 m, un trimaran de pointe livré en 2012 par le chantier australien McConaghy Yachts.

Exceptionnellement économe en carburant, il peut traverser l'Atlantique deux fois avant de refaire le plein et a une autonomie transpacifique de 10 000 nm. Sa forme, conçue pour l'efficacité, la stabilité et la performance, donne toute satisfaction sur ces trois points.





LUXURY WITH A CONSCIENCE

Silverlining Furniture launched *'Elements of time'*, a new neo-luxury collection which reflects the company's determination to create more-sustainable and maintenance-free luxury materials, using tactile and natural finishes, that are more suitable for today's informal indoor/outdoor living. The inspiration behind the 2019 collection is the natural environment and how the Universe has changed over the millennia.

"The new designs and finishes demonstrate that it is possible to create luxury finishes using more-sustainable, locally sourced, recycled and rejected materials," commented Founder Mark Boddington. *"We all have a desire to be more caring of our planet."*

In an age where sustainability is becoming ever more important in the superyacht industry, this increasingly vital consideration for today's designers clearly flooded through the Monaco Yacht Show 2019

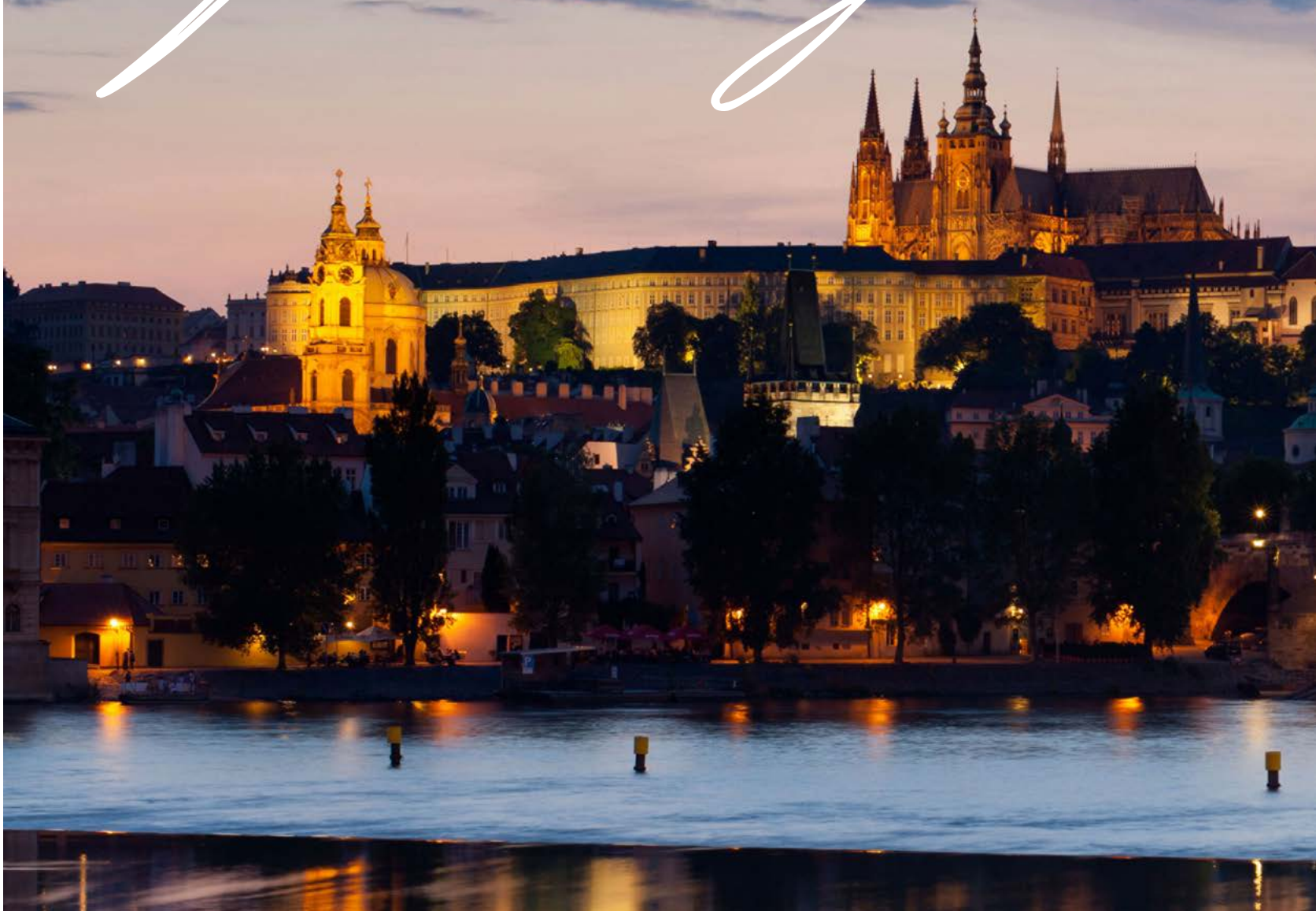
LE LUXE EN CONSCIENCE

Silverlining Furniture a lancé *«Elements of time»*, une nouvelle collection néo-luxe reflétant la volonté de la société de créer des matériaux de luxe plus durables et sans entretien, à l'aide de finitions tactiles et naturelles, plus adaptées à la vie informelle intérieure / extérieure d'aujourd'hui. La collection 2019 s'inspire de l'environnement naturel et de l'évolution millénaire de l'univers.

«Les nouvelles conceptions démontrent qu'il est possible de créer des finitions de luxe en utilisant des matériaux plus durables, issus de sources locales, recyclés et rejetés» a commenté le fondateur, Mark Boddington. *«Nous désirons tous être plus attentifs à notre planète.»*

Le développement durable est aujourd'hui largement pris en compte par les concepteurs de superyachts et cette préoccupation vitale a été clairement mise en valeur pendant le Monaco Yacht Show 2019.

Prague





LIFESTYLE
TRENDS

A GOLDEN EUROPEAN DESTINATION

Four Seasons Hotel, with gorgeous river views of Prague castle and the Vltava River, interweaves centuries of remarkable history and architecture in the heart of Europe's golden city.

UNE DESTINATION EUROPÉENNE EN OR

À deux pas du château de Prague, sur les bords de la Vltava, L'hôtel Four Seasons renoue avec des siècles d'histoire et d'architecture, au cœur d'une ville européenne remarquable.

By/par Letitia O'Connor
©Four Seasons



On a cold spring day that had ranged from drizzly to intermittent downpours, the lovely Four Seasons Hotel in Prague was a welcome refuge. Colourful and creative floral displays separate the entrance foyer from the comfortable seating in the lobby, where the ubiquitous coffee and pastries are served. More flowers were as bright as the smiles at the attentive reception desks. Modern construction unites the diverse architectural styles of three historic buildings, from the Baroque era to the neoclassical to modern day that are incorporated in the hotel, which opened in 2001 on the banks of the Vltava River, next to the Charles Bridge.

Après une froide journée de printemps ponctuée de pluies torrentielles intermittentes, le charme de l'hôtel Four Seasons de Prague offre un refuge bienvenu. De grands fauteuils confortables et une profusion de compositions florales originales vous accueillent dans le hall d'entrée où café et pâtisseries sont servis à volonté. D'autres fleurs encore ornent les comptoirs d'accueil, des fleurs aussi gaies que les sourires attentifs qui vous y attendent.

La rénovation récente des bâtiments historiques de l'hôtel réunit trois différents styles architecturaux, le baroque, le néoclassique et le moderne. L'établissement a été ouvert en 2001 sur les rives de la Vltava, à hauteur du pont Charles.

A ROOM WITH A VIEW

The English-language newspapers and a well-chosen selection of Czech literature on the desk made the comfortable armchair and ottoman by the windows in the large, high-ceilinged bedroom even more inviting. Provisions for tea and coffee, supplemented by filled wafer cookies—originally baked in the same forms as communion wafers by an enterprising monk—were further incentive to browse volumes by Vaclav Havel, the poet-president who led the Czech Republic in its transition from Communism to democracy; and Milan Kundera, best known for *The Unbearable Lightness of Being*. I chose *Love and Garbage* by Ivan Klíma, who along with his parents had survived internment at Terezin and rejected exile to embrace his country's tumultuous political path, and tumbled into a nightmarish world, similar to that of Franz Kafka, but transformed with wry humour. Klíma became the second writer (after his friend Philip Roth) and first Czech to be awarded the Franz Kafka Award (Vaclav Havel was the second Czech recipient in 2009).

CHAMBRE AVEC VUE

Dans la grande chambre haute de plafond, un fauteuil confortable avec ottoman invite à la lecture des journaux de langue anglaise posés sur le bureau à côté d'une sélection de littérature tchèque bien choisie.

Du thé, du café, et des biscuits fourrés créés par un moine entrepreneur, cuits comme des hosties, tous les ingrédients sont là pour me plonger dans la lecture de Vaclav Havel, le poète président qui a conduit la République tchèque vers la démocratie, et de Milan Kundera, connu notamment pour son célèbre roman, *l'insoutenable Légèreté de l'Être*. Je choisis *Amour et Détritus* d'Ivan Klíma qui, après avoir été interné à Terezin avec ses parents, a survécu et a rejeté l'exil pour suivre la voie politique tumultueuse de son pays, basculant dans un monde cauchemardesque, semblable à celui de Franz Kafka, mais qu'il transforme avec un humour caustique. Klíma est devenu le deuxième écrivain (après son ami Philip Roth), et le premier Tchèque, à recevoir le prix Franz Kafka (Vaclav Havel a été le deuxième lauréat tchèque de ce prix en 2009).





THE WORLD'S MOST BEAUTIFUL LIBRARY

Located directly across the street from the Four Seasons Hotel, the Klementinum (Clementine) monastery complex was my first stop in touring Prague.

Although many European cities are besieged by tour groups, only individuals are allowed on the guided, English-language tour of the Klementinum, which visits the astronomical tower for splendid views, as well as the library. Following this bibliophilic theme to Strahov Monastery revealed two more panelled rooms for books surmounted by painted ceilings and surrounded by an eclectic Cabinet de Curiosités (or Wunderkammer)—look for the narwhal tusk, once identified as a unicorn horn.

LA PLUS BELLE BIBLIOTHÈQUE DU MONDE

Situé juste en face du Four Seasons, le monastère Klementinum (Clémentine) a été la première étape de ma visite pragoise. Bien que de nombreuses villes européennes soient envahies par des hordes de touristes, seules les visites guidées individuelles (en anglais) sont autorisées au Klementinum. Elles permettent de bénéficier d'une vue splendide depuis la tour astronomique, et d'accéder à la bibliothèque. En suivant ce parcours bibliophilique dans le monastère de Strahov, on découvre deux autres salles lambrissées de livres, décorées de plafonds peints, et un Cabinet de Curiosités (Wunderkammer) éclectique où vous pourrez chercher une défense de narval, autrefois identifiée comme une corne de licorne.

DODGING CROWDS

The Four Seasons offers a seasonal selection of activities designed to allow their guests to appreciate Prague on a different level than mass tourism. I thoroughly enjoyed an hour on a private boat with a couple from Sydney and a liveried captain pouring Prosecco wine and sharing anecdotes about the city's history and architecture visible from the river. For a similar behind-the-scenes perspective on Prague Castle, which includes architectural elements from several centuries, all obscured by crowds, I recommend that visitors focus on the Lobkowicz Palace within the castle complex. The current, Boston-born Prince Lobkowicz, who recovered his family's domains thanks to the Velvet Revolution, a half-century after his grandfather was exiled as a ten-year-old, proves an affable guide, not only recounting recent history but bringing to life the cultural contributions of his ancestors, who are depicted in numerous portraits. There is a Brueghel of note, as well as some eighteenth-century views of London by Canaletto, purchased from the artist by an earlier Prince Lobkowicz during his three-year residency in that city.

It was the seventh Prince Lobkowicz's philanthropy and taste that left the greatest legacy: in appreciation for his no-strings-attached honorarium, Beethoven dedicated his *Eroica* and *Pastorale* symphonies to his patron. In addition to seeing Beethoven scores and period instruments in the galleries, guests are invited to enjoy a midday classical concert in the seventeenth-century baroque music room. It's such a civilized and special evocation of Prague as a cultural centre, that if you are loathe to leave, retire to the cafe terrace and listen to the current Prince's family members identify local landmarks in the panoramic view (also accessible from one story above, within the castle tour). Strolling through the castle gardens, which had bedecked the northern terraces with peonies, tulips, and lilacs in spring, is another pleasant transition back to the present, teeming city.

À L'ÉCART DES FOULES

Selon la période de l'année, le Four Seasons propose à ses clients un choix d'activités spécialement conçues découvrir Prague en évitant les lieux encombrés par le tourisme de masse. J'ai particulièrement apprécié ma promenade d'une heure sur un bateau privé, en compagnie d'un couple de Sydney et d'un capitaine en grand uniforme, servant du Prosecco tout en racontant des anecdotes sur l'histoire et l'architecture de la ville qui défilait sous nos yeux. Pour une visite dans les mêmes conditions, c'est-à-dire en évitant la foule, des coulisses du château de Prague, qui comprend des éléments architecturaux vieux de plusieurs siècles, je recommande de choisir le palais Lobkowicz situé dans l'enceinte du château. L'actuel prince Lobkowicz, originaire de Boston, qui a retrouvé le domaine de sa famille à la faveur de la Révolution de Velours, un demi-siècle après l'exil de son grand-père âgé de dix ans, est un guide affable qui raconte non seulement l'histoire récente, mais fait revivre les contributions culturelles de ses ancêtres dont de nombreux portraits les représentent. On peut admirer un Brueghel remarquable, ainsi que des vues de Londres au XVIII^e siècle par Canaletto, achetées à l'artiste par un prince Lobkowicz qui résida pendant trois ans dans cette ville.

C'est la philanthropie et le goût du septième prince Lobkowicz qui ont laissé le plus grand héritage: en remerciement de ses honoraires sans conditions, Beethoven a dédié ses symphonies *Héroïque* et *Pastorale* à son mécène. En plus de voir des partitions de Beethoven et des instruments d'époque dans les galeries, les visiteurs peuvent assister en milieu de journée à un concert dans la salle de musique baroque du dix-septième siècle. Cette visite est une évocation culturelle tellement particulière de Prague que, si vous avez du mal à partir, vous pouvez aller sur la terrasse du café et écouter les membres de la famille du prince actuel commenter les sites remarquables offerts par la vue panoramique (que l'on peut également découvrir depuis un étage supérieur de la tour du château). Se promener dans les jardins du château, sur les terrasses nord ornées de pivoines, de tulipes et de lilas au printemps, constitue une alternative agréable à la ville trépidante d'aujourd'hui.





AVA SPA

Guests at the Four Seasons can prolong their serenity with a visit to its little gem of a spa, available free of charge—although massages and other treatments, available for a fee, would further enhance the experience. This calming environment wasn't built for crowds: the hydrotherapy pool is 8 meters in length, with four lounge chairs and four arm chairs flanking it. But I only crossed paths, briefly, with one couple during the two restorative hours that I enjoyed its facilities. Controls to activate the "bubble bed," which will pummel tired bodies all over with little bursts of oxygen, or focus powerful jets on aching feet, calves, or thighs are mounted on the wall inside the pool: search them out for a special treat! A sauna and steam room, located within the ladies dressing room, along with rainforest shower and luxurious beauty products, complete the indulgent experience.

These intelligent amenities at the Four Seasons Hotel transform the visitor's experience of Prague, infusing its lively scene with its refined past.

AVA SPA

Les clients du Four Seasons disposent librement d'un spa privé, même si des massages et autres soins peuvent être prodigués moyennant un supplément. Ce petit espace apaisant n'a pas été conçu pour les foules: la piscine d'hydrothérapie, de 8 mètres de longueur, est entourée de quatre chaises longues et de quatre fauteuils. Toutefois, pendant mes deux heures de détente dans ce lieu où j'ai pu apprécier les installations, seul un couple est passé brièvement. Sur le mur intérieur de la piscine se trouve le panneau de commandes du «lit moussant» qui envoie des petits jets d'oxygène sur le corps fatigué, ou oriente des jets plus puissants sur les pieds, les cuisses ou les mollets douloureux: à vous de trouver votre traitement préféré! Un sauna, un hammam et une douche à effet de pluie tropicale, sont situés dans le vestiaire des femmes, où sont disposés des produits de beauté de luxe pour compléter la relaxation.

Avec ses prestations étudiées, l'hôtel Four Seasons est le lieu idéal pour séjourner à Prague et découvrir une ville animée, au passé raffiné.



THE BEST PLACE TO BE AT THE HEART OF SWISS ALPS

ALL UNDER ONE ROOF

- > 24 PARKING STAND AT THE SAME TIME INCLUDING 3 BBJ
- > 7 COMFORTABLE ROOMS FOR CREW
- > 3 MEETING ROOMS
- > 2 VIP LOUNGE
- > FITNESS & SPA
- > CAMO, AOC & FLIGHT OPS AVAILABLE

FOR ANY REQUEST

CONTACT@ALPARK.CH
+41 27 324 42 42

ALPARK+ 

WWW.ALPARK.CH





A true come back on the high end for this authentic coupe 2 + 2, and for its convertible version, which will be completed by the M. An exceptional GT like BMW knows how to do: a true genetic capital that has evolved and improved. The BMW logo propeller is by no means overspeeded, but how healthy is the Bavarian manufacturer!

2019 BMW 8 SERIES

COUPE & CONVERTIBLE «THE CASTLE LIFE»

Un vrai come back sur le haut de gamme pour cet authentique coupé 2+2, à présent épaulé par sa déclinaison cabriolet et qui seront complétées par les M...Une GT d'exception comme BMW sait les faire : un vrai capital génétique qui a su évoluer et se bonifier. L'hélice BMW n'est nullement en « surrégime » mais quelle santé chez ce constructeur Bavarois...

By/par B & JM Salmon
© BMW

The 8 Series Coupes, then equipped with the fabulous V12, are a historic legend that dates back to twenty years. This «German revival» devotes an Ultra Premium product as are the new Series 7 and X7 now in production. An ultra-sporty version is now available with 530 horsepower. It is quite a sports car but homologated for the road and which can be used daily. With its shapes, its ultra-dynamic line, its equipment and its state-of-the-art technology, it has been available for a few months through the dealership network, on the one hand in 540d version (inline 6-cylinder with a quiet turbo diesel of 320 hp), on the other hand and especially in 850 i with the twin-turbocharged 4.4-liter V-8 engine. This latter very sporty M performance version was our test model.

An authentic and true 625 hp M 8, even more adapted to the competition, is expected very soon. The 850 i is also available in Grand Coupe (four-door sedan) and Convertible. This 4.85 m long, 1.90 m wide and 1.35 m high Bavarian newcomer is remarkably balanced with reduced cantilevers. The M-performance of the 850 i, are really there with a zero-to-60-mph time of 3.7 seconds. Reserved for a certain elite because of its characteristics and its technological level, the M850i xDrive includes an electronic locking rear differential, 20-inch wheels and a rear spoiler. Its € 124,750 cost is justified by such a concentration of technologies at the service of refinement, safety and efficiency.



La série 8 coupés, c'est une vieille histoire qui remonte à une vingtaine d'année avec ce fabuleux V12 qui l'équipait à l'époque. Cette « renaissance à l'Allemande » passe par la case Ultra Premium tout comme les nouvelles Séries 7 et X7 à présent en production. Une version ultra sportive est dès à présent proposée avec 530 ch : pratiquement une voiture de compétition, homologuée pour la route et qui peut être utilisée au quotidien. Avec ses proportions et sa ligne ultra dynamique, ses équipements et sa technologie dernier cri, elle est disponible depuis quelques mois en concession, d'une part en 540 d, (6 cylindres en ligne, un discret turbo diesel de 320 ch), d'autre part et surtout en 850 i qui est mue par un V8 essence de 4.4 l, ce fut notre modèle d'essai dans cette déclinaison très sportive, M performances, en attendant très prochainement une authentique et véritable

M 8 de 625 ch. encore plus adaptée à la piste. Cette 850 i est également déclinée en grand coupé (berline basse à quatre portes) et cabriolet. Long de 4,85 m pour 1,90 m de large et 1,35 m de haut, ce nouveau venu bavarois est remarquablement équilibré avec des porte-à-faux réduits. Concernant cette 850 i, les performances sont bien là et le terme de M performances n'est en rien usurpé avec un 0 à 100 km/h en 3,7 secondes. Réservé à une certaine élite de part ses caractéristiques et son niveau technologique, cette 850 i /M performance reçoit des freins équipés d'un différentiel autobloquant M Sport, des jantes de 20 pouces et d'un béquet arrière. Elle est facturée 124 750 euros, un coût justifié par un tel concentré de technologies au service du raffinement, de la sécurité et de l'efficacité.



DRIVING THE 850i

The 850i has a superb silhouette worthy of the nicer aircraft. «A nice plane is a plane that flies well,» Marcel Dassault used to say. One could apply this adage to the rolling creatures of the German firm. The pleasure of driving but above all, refinement and delicacy are on board this car that really knows how to welcome and take care of its occupants. As we can imagine, the rear seats of the large coupe or convertible are mainly for children: we are in a 2 + 2 configuration. The ergonomics are remarkable as is the low driving position. Brushed aluminum and fine leather underline the cockpit which is a perpetual invitation to travel. The interior with a perfect finish houses a high-level technological equipment as the manufacturer knows how to do it. The «full digital» display shows a real «glass cockpit», combining a new 16/9 touch screen, complemented by a central 12.3-inch configurable instrument display, on which are gathered the driving and navigation information. This beautiful engine/gearbox package distributes power to the highly responsive eight-speed automatic transmission and rear-biased all-wheel drive. Despite a fairly substantial mass (1,900 kg for the coupe), the car is ultra-dynamic and efficient with, moreover, outstanding agility, probably the consequence of

the adoption of the active rear-wheel steering (distribution 60 / 40 in favor of the rear) coupled with a judiciously calibrated power steering. The M active roll stabilization also makes it possible to adapt the behavior of the car to the driving style of its «Gentleman Driver»!

On board, the atmosphere is highly quiet, the V8 sound is just a pleasant song with a most accomplished soundproofing. Behind the steering wheel, we can feel the deep work done by the 850i's conceptors. We almost forget the laws of physics which are nevertheless omnipresent despite this unsuspected presence of the hand of man. The car knows how to be a «player» especially in the quick successive turns but is surprisingly easy to place and handle. The more experienced drivers will be happy to play with the Sport Plus mode (ESP, partially disconnectable) and get a playful behavior of the car, a bit oversteering but never trapping. German engineers and engine manufacturers will make us love BMW cars for a long time yet. The 8 Series remains a very seductive vehicle with its refined interior, its spectacular style, its latest in-car technology and and its comfort of every moment.



A BORD ET « AUX MANETTES »

Une superbe silhouette digne des meilleures productions aéronautiques. « Un avion qui est beau volera bien » disait M. Dassault, on pourrait appliquer cet adage aux créatures roulantes de cette firme d'outre Rhin... Plaisir de conduite mais surtout raffinement et délicatesse s'invitent à bord et cette auto sait vraiment accueillir et prendre soin de ses occupants. Comme on s'en doute, que ce soit sur ce grand coupé ou à bord du cabriolet, les places arrière sont surtout destinées à des enfants et l'on est en présence d'un 2+2. L'ergonomie est remarquable tout comme la position de conduite basse. De l'aluminium brossé et un cuir magnifique tapissent un cockpit qui devient une invitation perpétuelle au voyage. La finition reste exemplaire avec un contenu technologique, d'un très haut niveau comme ce constructeur en a la maîtrise. On dispose d'un affichage « full digital », véritable « glass Cockpit » associant un nouvel écran tactile 16/9 de 10 pouces avec commande gestuelle et qui se voit complété par écran de 12 pouces, placé au centre, personnalisable et sur lequel sont regroupées les indications de conduite mais aussi la navigation. Associé à la très réactive boîte auto 8 rapports ZF ce bel ensemble moteur/boîte distribue sa puissance et la répartie via la

transmission intégrale xDrive. Malgré une masse assez conséquente (1900 kg pour le coupé), l'ensemble se révèle ultra dynamique et efficace avec de surcroît, une agilité hors pair, sans doute la conséquence de l'adoption de roues arrière directrices avec différentiel arrière (répartition 60/40 au profit du train arrière) couplées à une direction judicieusement calibrée. L'amortissement piloté permet en outre d'adapter le comportement de la voiture au style de conduite de son « Gentleman Driver » ! L'ambiance perçue à bord est éminemment feutrée, le V8 des plus discrets, émet juste un feulement enchanteur avec une insonorisation des plus aboutie. Au volant, on ressent également le travail en profondeur réalisé par ses géniteurs au niveau des trains roulants, gage d'appuis au delà de tous reproches... On en oublierait presque les lois de la physique qui pourtant sont omniprésentes malgré cette présence insoupçonnée de la main de l'homme. L'ensemble sait être « joueur » surtout dans les enchainements rapides mais se révèle étonnamment facile à placer et à manier. Les plus aguerris pourront jouer avec le mode Sport Plus (ESP partiellement déconnectable) et disposer ainsi d'un comportement tout à fait ludique, un peu survireur si l'on insiste, mais jamais piégeur







Lo Sereno

Casa de Playa

TRONCONES - MEXICO

Barefoot Bliss. An authentic beach house really unlike any other.

Acapulco rhymes as much with quality tourism as a hair implant rhymes with natural hair. Maybe, with a big accent on maybe, we imagine tourism to be not very «eco-friendly», and damages the peaceful Pacific coastline in the state of Guerrero. It must be said that the «Pearl of the Pacific» is famous for having hosted hordes of Yankee tourists, thirsty for margaritas in the 70's. We must quickly hit the road. A road filled with fishing villages. Then, as nature hates emptiness, it is necessary to stop where the Sierra Madre del Sur comes to kiss the coast. Welcome to Troncones!

Barefoot Bliss. L'authentique maison de plage pas vraiment comme les autres.

Acapulco rime autant avec tourisme de qualité qu'un implant capillaire tutoie le naturel. Peut-être avec beaucoup d'a priori, on imagine le tourisme pas très «éco-responsable» qui défigure le littoral pacifique de l'état de Guerrero. Il faut dire que la «Perle du Pacifique» est célèbre pour avoir accueilli dans les années 70, des hordes de turistas yankees assoiffés de margaritas. Il faut prendre la route, vite. Une route qui enfle les villages de pêcheurs. Comme autant de haltes poussiéreuses. Puis, comme la nature a horreur du vide, c'est à l'exact endroit où la Sierra Madre del Sur vient embrasser la côte qu'il faut s'arrêter. Bienvenidos a Troncones !

By/par Philippe Rouin
© Courtesy of Lo Sereno Casa de Playa
© Vanessa Fuentes & Nada Lottermann



Known by surf lovers

In bars, we speak Quebecois, Spanish, and American English. The neoprene wetsuits have been put away, and tattoos are being shown off. From April to October, the southern hemisphere exports very muscular swells from its storms. Thanks to the gulf of Acapulco, and its abyss that plunges to a depth of 5000 meters, almost perfect rip curls, with frothy lip tubing, break on a bed of fine sand. It is a force to be seen. Several waves per minute can be experienced in this truly rhythmic show. From November to March, the wave height decreases considerably, which makes for the best conditions for body boarders. Troncones is a long silk ribbon of five pristine kilometers. Sand so subtle, it is similar to that of the North Shore of Hawaii.

Armed with a cool-new-age mentality (and therefore barefoot), you must go visit the Casa Lo Sereno. The project was organized by the architect, Jorge Gonzáles Parcero, whose original idea for the design was to "reconnect with nature", as Archilovers magazine explains. That is why the 10 villas that line the small rectangular black ceramic pool, are in harmony with a very tropical environment.

Connu des surfeurs avertis

Dans les bars, ça devise québécois, espagnol et américain. Le tatouage s'exhibe et les combis en néoprène remisées. D'avril à octobre, l'hémisphère sud y exporte le swell très musclé de ses tempêtes. Grâce à la fosse d'Acapulco et ses abysses qui plongent à 5000 m de profondeur. De presque parfaits rouleaux à la lèvre écumeuse et tubante qui se fracassent sur un manteau de sable fin. La puissance est au rendez-vous. Le spectacle aussi. L'essorage se compte plusieurs tours/minute. De novembre à mars, la hauteur des vagues diminue considérablement. C'est l'heure pour les bodyboarders. Troncones, c'est un long ruban de silice. Cinq kilomètres immaculés. Un sable extra moelleux comme sur le North Shore Hawaïen.

C'est armé d'une mentalité cool-new-age (et par conséquent pieds nus) qu'il faut entrer à la Casa Lo Sereno. Un projet cornaqué par l'architecte Jorge Gonzáles Parcero. À la base, l'idée directrice qui a présidé au design initial était "se reconnecter avec la nature", déclare ce dernier dans la revue Archilovers. De fait, les 10 villas, s'articulant autour d'un petit bassin rectangulaire à la céramique noire, font harmonieusement corps avec un environnement very tropical.

On one side, the flower offers exuberance, and on the other side, the common spaces and the rooms by Jorge Gonzales Parcero conjugate simplicity in all its forms. Through the integration of natural elements in the architecture, it results in an overflowing of chlorophyll, or a still life image where the artisan weaving begins. The essence of the place is even found in the hand-made pergola, created in reference to the traditional Mexican wicker worker. These finely crisscrossed strands can be found in a hall, similar to that of a large living room, where a breeze rocks turquoise Mexa chairs. In the same location, you will find the members of the Lo Sereno family (that is to say the hosts) meeting together. Because of the concept envisioned by Rafael Sainz Skewes, the owner, there is a huge villa where members of an elegant family could be found. At the corner of a table, after a long family meal, Rafael and his two sons created this atypical and attractive project. Success was in its realization.

No stress or headaches

Relax and Zen. Privacy and simplicity. Because even if the service is at the top, it is not pretentious. Charmed by the homemade Spotify playlist, guests are full of praise for the architectural success that has been achieved, despite the limited size of the resort. Yes, the design has been completed with precision by the interior designer, the son of Rafael, Nicolas Sainz, who had made many anecdotes and references to a 50s Acapulco style. Straight lines, tadelakt-like tinted concrete, large open bay windows, wooden siding, and open-air private showers. Each guest is welcomed with great kindness, and it is always difficult to see them leave. The style is impeccable, because it is not pretentious. Because, after all, who would want a pretentious family villa?



Si côté pile, la flore donne dans l'exubérance, côté face Jorge Gonzales Parcero conjugue la simplicité sous toutes ses formes dans les espaces communs et les chambres. Intégrant une nature vive débordant de chlorophylle dans l'architecture. Ou une nature morte à l'instar des tressages artisanaux. L'essence même du lieu se trouve dans cette pergola faite main en référence à la tradition de vannerie mexicaine. Sous les brins finement entrecroisés, dans une chaise Mexa turquoise, un hall bercé par la brise, comme une grande pièce à vivre, où les membres de la famille Lo Sereno (c'est-à-dire les hôtes) se retrouvent. Car le concept pensé par Rafael Sainz Skewes, l'homme des lieux, est celui d'une immense villa où se retrouvent les membres d'une élégante fratrie. D'ailleurs, le projet est né sur un coin de table après un long repas en famille. Rafaël et ses deux garçons. Atypique est la fondation. Attirant est le concept. Réussie est la réalisation.

Sans stress ni prise de tête

Relax et zen. Privacité et simplicité. Parce que même si le service est à la hauteur, il n'est pas ampoulé. Charmés par la playlist spotify homemade, les hôtes ne tarissent pas d'éloges sur ce tour de force d'équilibriste réalisé en grande partie par la petiteesse du resort. Mais pas que. Oui le design est mine de rien travaillé au cordeau notamment par l'architecte d'intérieur, le fils de Rafaël, Nicolas Sainz. Avec en définitive de très nombreuses réminiscences et références à l'Acapulco des années 50. Lignes droites, béton teinté aux faux airs de tadelakt, larges baies ouvertes, bardages en bois, douches privatives à l'air libre. On y traite aussi et surtout chaque hôte avec beaucoup de gentillesse, on a du mal à les voir partir aussi. Le style est impeccable car il ne sombre pas dans la prétention. Qui voudrait d'une villa familiale où l'on se pousserait du col après tout ?



Mixology mode

The taste buds have not been forgotten. While the Mexican street food is roughly made up with enchiladas or burritos, at La Casa Lo Sereno a certain idea of simplicity has been cultivated. A beach cuisine where a dash of virgin olive oil is just enough to accent the natural ingredients. The chef of healthy food is none other than the owner himself, who every morning, shops around for products from the local suppliers. Here, eating well is serious, and so is drinking. Baristas celebrate the art of pairing food and cocktails like no one else in Troncones.

www.losereno.com

[Facebook.com/losereno](https://www.facebook.com/losereno)

[Instagram @losereno_casadeplaya](https://www.instagram.com/losereno_casadeplaya)

[Spotify @losereno sunset](https://www.spotify.com/losereno-sunset)

LBGT friendly - Adults Only

En mode mixology

Le côté papilles ne dépareille pas. Alors que la street food mexicaine se maquille grossièrement à base d'enchiladas ou de burritos, à La Casa Lo Sereno on y cultive une certaine idée de la simplicité. Une cuisine de plage où un trait d'huile d'olive vierge suffit juste à sublimer le naturel des ingrédients. Le curateur du healthy food n'est autre que le maître des lieux himself qui, tous les matins, fait le tour des fournisseurs locaux. C'est qu'on ne rigole pas avec le bien manger. Ni avec le bien boire. Le barista célèbre l'art du food et cocktail pairing comme nul autre à Troncones.

www.losereno.com

[Facebook.com/losereno](https://www.facebook.com/losereno)

[Instagram @losereno_casadeplaya](https://www.instagram.com/losereno_casadeplaya)

[Spotify @losereno sunset](https://www.spotify.com/losereno-sunset)

LBGT friendly - Adults Only



LO SERENO, CASA DE PLAYA

Avenida de la Playa M Z. 20, LT. 12,
Troncones, Guerrero, México, CP. 40804. CR. 40802

+52 (755) 103-0073

info@losereno.com

MONDE JET MONDE

ALL AROUND THE WORLD ...



Sylvie DARNAUDET
President



25 YEARS OF EXPERIENCE IN BUSINESS AVIATION AT YOUR SERVICE

BUSINESS JETS - CORPORATE AND VIP FLIGHTS - MEDICAL FLIGHTS - URGENT FREIGHT - AERONAUTICAL ADVICE



86, RUE DE DUBLIN - 93 350 LE BOURGET/AIRPORT - FRANCE - **24h/24 7j/7 : +33 (0)1 84 20 42 20**
jetmonde@jetmonde.com - www.jetmonde.com





Soori Bali

Under the sign of the senses

BALI - INDONÉSIE

Off the beaten track, this small complex of 48 villas is crouching in the soft rustling of the rice fields, inserted in nuances of green, each more intense than the other. Discover this Zen hamlet, which has been given the «gold» label by EarthCheck.

A l'écart des sentiers battus, ce petit complexe de 48 villas se tapit dans le doux bruissement des rizières, inséré dans un nuancier de verts, tous plus intenses les uns que les autres. Découverte de ce hameau zen doté du label "gold" d'EarthCheck.

By/par Philippe Rouin
© Soori Bali



The economy of colors

Soo K Chan found the recipe for Zen. Play with the exceptional location and the elements. Profusions of green, azure waves, black obsidian sand. And from these «constraints», construct a resort where very few colors come to assert this pallet already well balanced. This Malaysian architect, head of SCDA Architects, has provided to the economy by adding two more complementary colors. A very dark brown to echo the green anise of the young sprigs of rice or the tender palm leaf. The same almost ebony brown is used in almost all the furniture or bedroom doorframes. And, a creamy white to contrast with the black of the sand and the blue of the waves. A soft monochrome creamy white that expresses itself on the walls, the drapes, the carpets or the candles. With this color chart, the architect had the ideal conditions to design at leisure the large bedrooms with a very minimalist elegance.

L'économie des couleurs

Soo K Chan a trouvé la recette du zen. Jouer avec la localisation exceptionnelle et les éléments. Du vert en perfusion, des flots azurés, un sable noir obsidienne. Et à partir de ces "contraintes", construire un resort où très peu de couleurs viennent court circuiter cette palette déjà bien équilibrée. Cet architecte malaysien à la tête du cabinet SCDA Architects a donc filé à l'économie en ajoutant seulement deux couleurs complémentaires. Un marron très sombre pour faire écho au vert anis du jeune brin de riz ou de la feuille de palme adolescente. Ce même marron presque ébène que l'on retrouve dans tous les éléments de mobilier ou les huisseries des chambres. Et puis un crème, façon blanc manger coco, pour faire un pied de nez au noir du sable et au bleu des vagues. Un doux monochrome crémeux qui s'exprime sur les murs, les tentures, les tapis ou les bougies. A partir de ce pantonnier, l'architecte était en conditions pour composer à loisir. Il en ressort de grandes chambres à l'élégance très minimaliste.

Partition of tranquility

And, like the Balinese, who have no equal in the control of canal irrigation, the lead architect was also inspired by water.

Whether in the common areas or rooms, water is ubiquitous, soothing and healing. Each of the villas, with views of Mount Batukaru or the Indian Ocean, has its own private pool. The water is magnetic. It softens the straight and sober lines of the rooms, reassures the large, even gigantic volumes of the ten-bedroom villas. The liquid element soothes when it flows on a blind wall and becomes a unique animated theater, whose flow combines softness and repetition. An allegro moderato. The central pool does not disfigure when it overflows offering itself to the horizon. As for the spa, it is the ultimate sublimation of water. Hydrotherapy combined with a choice of «scrubs» converts the detoxifying and rejuvenating properties of Vichy water on the epidermis of clients.

«The touch is the most demystifying of all the senses, unlike sight, which is the most magical».

To echo this quote by Roland Barthes, the Soori Bali team, after filling the sight and hearing of its guests with so much elegance, offers to conquer Bali and truly touch the Indonesian culture. Among the eleven days of exploration in the backcountry, it is difficult to resist a trip to the rice country. Discover its secrets, its' religious significance, its' importance on religious ceremonies, which are numerous on this volcanic island. For the Balinese, rice is a gift from God. This is what can be discovered in the Subak Museum where it is strongly explained, along with the various irrigation systems. There it is, the theory.

Partition de quiétude

Et comme les Balinaïses n'ont pas leur pareil dans la maîtrise de canaux d'irrigation, l'architecte en chef en a également profité côté écoutilles. Qu'il s'agisse des espaces communs ou des chambres, l'eau est omniprésente, calmante et traitante. Chacune des villas, qu'elle regarde le mont Batukaru ou l'océan indien, a son propre bassin privé. L'eau est magnétique. Elle adoucit les lignes droites et sobres des chambres, rassure sur les grands, voire gigantesques volumes des villas de dix chambres. L'élément liquide apaise lorsqu'il tombe en fin filet. Aussi une ouverture sur un mur aveugle devient-elle rapidement un unique théâtre animé, dont le flot conjugue douceur et répétition. Un allegro moderato. La piscine centrale ne dépareille pas lorsqu'elle déborde en s'offrant tout entière à l'horizon. Quant au spa, il est l'ultime sublimation de l'eau. L'hydrothérapie associée à un choix de «scrubs» convertit les propriétés détoxifiantes et rajeunissantes de l'eau de Vichy (oui, Vichy) sur l'épiderme des clients.

«Le toucher est le plus démystificateur de tous les sens, au contraire de la vue, qui est la plus magique»

Pour faire sienne cette citation de Roland Barthes, l'équipe du Soori Bali après avoir enivré la vue et l'ouïe de ses hôtes par tant d'élégance, propose de partir à la conquête de Bali et ainsi toucher au vrai. Le vivre des Indonésiens. Parmi les onze journées d'exploration dans l'arrière pays, difficile de résister à l'envie de vivre un voyage dans la culture du riz. Découvrir ses secrets, sa signification religieuse, son importance dans les cérémonies religieuses si nombreuses sur cette île volcanique. Pour chacun des Balinaïses, le riz est un don de Dieu. C'est ce que l'on découvre dans le Musée Subak qui se fait fort d'expliquer également les divers systèmes d'irrigation. Voilà pour la théorie.





For the practice, the Soori team will accompany you to the farm of Taman Sari Buwana, where you will experience the culture first-hand, by assembling your first traditional offering. The day ends with a relaxing walk among the terraced rice fields shaping the agricultural landscape that UNESCO has declared the World Heritage of Humanity.

The other must-do & must-touch at Soori Bali is a deep dive into the gastronomy. A full immersion day in the making of the great classics of Balinese taste. Your chef, Alessandro Molini, who comes from the Westin Nusa Dua and the Four Seasons of Nevis, and his Balinese brigade will introduce you to the flavors of galangal, the fruit of the bancoulier or the dried bark of the cassia in the creative culinary restaurant, the Ombark. Like a true professional, the Balinese brigade will guide you in the creation of your first Ayam Kari Kuning (a chicken curry) or Ikam Asam Pedas (a silky sweet-and-sour soup that caresses the taste buds).

We bet that one visit to Soori Bali, and your senses will remember it. The persistent aromas of Indonesia will never be much different. Never, the same. Perhaps you will even say «tidak pernah» (never, in Indonesian)!

Soori Bali is reachable by Helicopter.

Air Bali +62 (0) 812 3659 8171 sales@airbali.com

Transfer from Denpasar International Airport with a Bell 206 L3. Around 12 min flight, payload max 400kg pax/bag. Starting at 1785US\$/1600€ one way.

Pour la pratique, l'équipe de Soori vous accompagne dans la ferme de Taman Sari Buwana et toucher du doigt la culture jusqu'à assembler votre première offrande traditionnelle. Une journée qui s'achève par un baguenaudage rassérénant parmi les rizières en terrasses. Et ainsi tutoyer ce façonnage du paysage agricole inscrit par l'Unesco au Patrimoine Mondial de l'Humanité.

L'autre must do, must touch du Soori Bali est une plongée profonde dans la gastronomie. Une journée complète en immersion intense dans la confection des grands classiques du goût balinaise. Votre chef, Alessandro Molini transfuge du Westin Nusa Dua et du Four Seasons de Nevis, et sa brigade balinaise vous initierons à balancer les saveurs de la galanga, du fruit du bancoulier ou l'écorce séchée du cassier dans l'antre créativo-culinaire du restaurant Ombak. Comme un vrai professionnel la brigade balinaise vous guidera pour composer votre premier Ayam Kari Kuning (un curry de poulet) ou Ikam Asam Pedas (une soupe aigre-douce soyeuse qui caresse les papilles).

On parie qu'une fois au Soori Bali, vos sens s'en rappelleront. La persistance aromatique de l'Indonésie ne sera bien différente. Plus jamais la même. Peut-être même direz-vous "tidak pernah" (jamais, en indonésien) !

Soori Bali est accessible par hélicoptère.

Air Bali +62 (0) 812 3659 8171 sales@airbali.com

Transfert de l'aéroport international de Denpasar avec un Bell 206 L3. Environ 12 min de vol, charge utile max 400kg pax/sac. A partir de 1785US\$/1600€ aller simple.

SOORI
BALI

SOORI BALI

Banjar Dukuh, Desa Kelating Kerambitan,
Tabanan Bali 82161

Mobile +62 859 53875367 / Tel: +62 361 894 6388

reservations@sooribali.com / www.sooribali.com

Have you ever wondered
with whom your broker is really concerned ?



AELIA ASSURANCES GROUP
Aviation insurance broker

📍 France : 55, rue Raspail 92300 Levallois-Perret
📍 Switzerland : Avenue Louis Casar 18, 1209 Geneva
🌐 www.aelia-assurances.com

☎ France : +33 1 46 88 91 91
☎ Switzerland : +41 22 525 57 71
✉ aelia@aelia-assurances.com





JW Marriott Phu Quoc

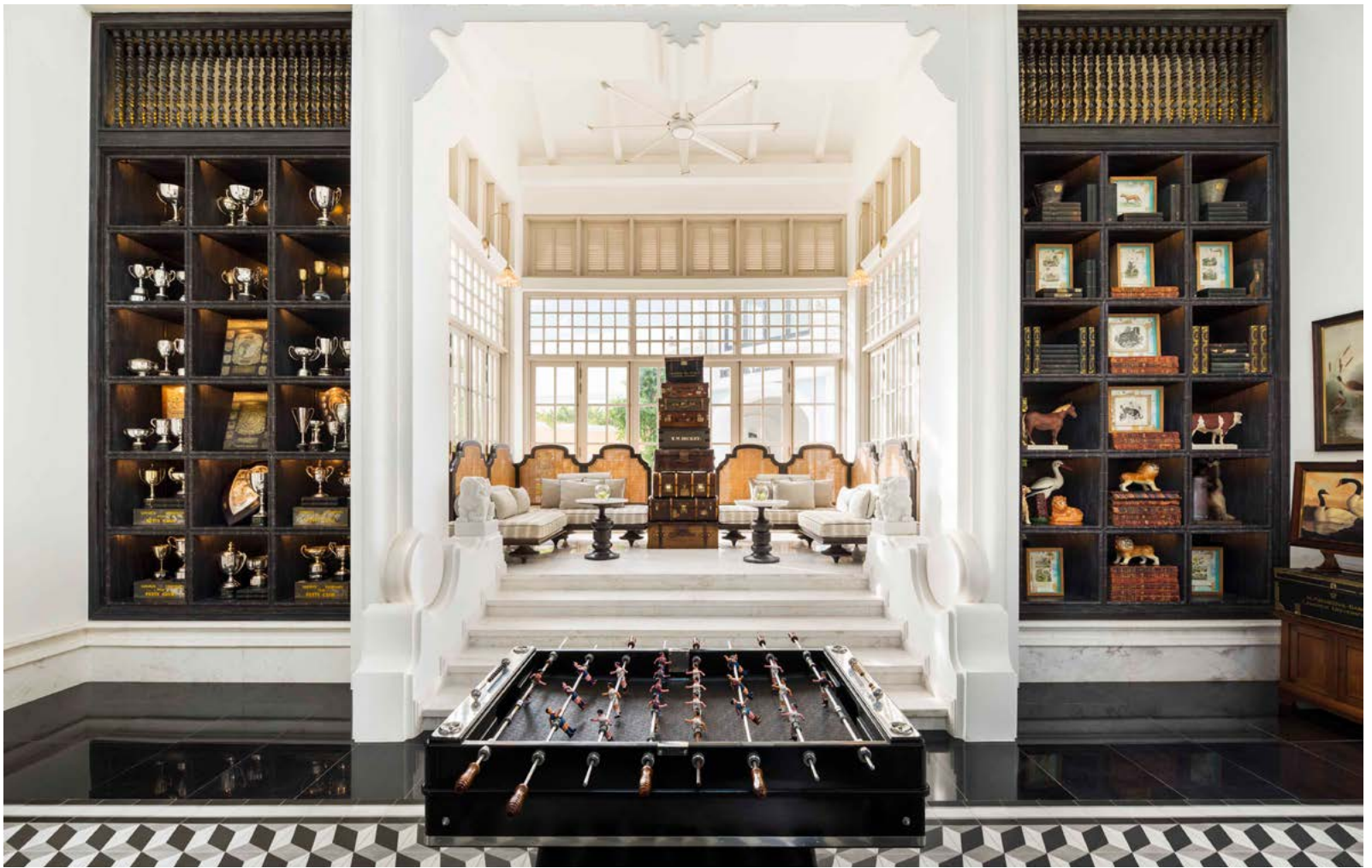
Sleeping in a campus: a trip to student Indochina

KIEN GIANG - VIETNAM

Never has France in all its' splendor, whether artistic or scientific, been so inspiring. In Phú Quốc, it was the Knight of Lamarck, who gave birth to the JW Marriott Phú Quốc Emerald Bay. The resort stands on one of the most breathtaking beaches of the country: Bai Khem, also called Ice Cream Beach for the color of its sand.

Jamais la France et ses fers de lance artistiques ou scientifiques n'auront autant inspiré. À Phú Quốc, c'est le chevalier de Lamarck qui a donné naissance au JW Marriott Phú Quốc Emerald Bay posé sur l'une des plages les plus époustouflantes du pays : Bai Khem, aussi appelée Ice Cream beach pour la couleur de son sable.

By/par Philippe Rouin
© JW Marriott Phu Quoc



Back to the nineteenth century

Phú Quốc is a large sea horse-shaped island located in the south of Cambodia, just East of Ho Chi Minh City, and as big as Singapore, Bahrain or Phuket. Two million Russian, Chinese, Thai or Vietnamese come here to explore the emerald green and an average temperature of 25 ° C. In satisfying their tastes, Bill Bensley, one of the most prolific architects in South East Asia, took inspiration from Jean-Baptiste Lamarck. We are indebted to the famous French naturalist, disciple of Buffon and Lakanal, for having invented the term «biology». For the American architect, a Harvard graduate «building a hotel is like writing a Hollywood film screenplay». In the old days, French settlers had installed Lamarck University (Lam U) on the island. It was enough to inspire Bill Bensley, promoter of the «escapism» concept, and considered by Time magazine as the «King of Exotic Luxury Resorts». His singular style translates into a colorful and exciting dreamlike conglomeration. Bensley is an enthusiast of storytelling. Where some may use the space as a decorative element, Bensley fills it with signature style, where abundance is principle. What could be more natural than to project oneself into this naturalistic space created between 1880 and 1940? We cannot blame him for neglecting the details. Just as the Hollywood cinema does not skimp on aesthetics and flashy budgets,

Retour au XIXe

Phú Quốc c'est une grosse île en forme d'hippocampe, située au sud du Cambodge, à l'est d'Ho Chi Minh. Aussi grande que Singapour, Bahrein ou Phuket. C'est le rendez-vous des deux millions de vacanciers russes, chinois ou thaïs ou vietnamiens qui viennent explorer des fonds d'un vert émeraude sous une température moyenne de 25°. Pour satisfaire leur goûts, Bill Bensley, l'un des architectes les plus prolifiques de l'Asie du Sud-Est, a convoqué Jean-Baptiste Lamarck. On doit au fameux naturaliste français disciple de Buffon et de Lakanal d'avoir inventé le terme biologie. Pour l'architecte américain diplômé d'Harvard «construire un hôtel est identique à écrire un scénario de film hollywoodien». Back in time, les colons français avaient installé Lam U sur l'île. Il n'en fallait pas plus pour inspirer Bill Bensley. Promoteur du concept «d'escapism» Bensley est considéré par le magazine Time comme étant le «King of Exotic Luxury Resorts». Il en ressort un style singulier, un conglomérat onirique coloré et joyeux. Bensley, c'est l'adepte du story telling. Quand certains utilisent l'espace comme élément de décoration, Bensley le remplit d'une patte où l'abondance est sa principale signature. Quoi de plus naturel donc que de se projeter dans cet espace naturaliste situé entre 1880 et 1940 ? On ne peut lui reprocher d'avoir négligé les détails. Ça non.

the JW Marriott Phu Quoc Emerald Bay is an assembly of boutique hotels, where each building references the Lamarckian scientific classification. No less than twenty-seven different departments have received so many invitations, in order to embrace the scientist's cause. Zoology, agriculture, ornithology or mycology... It is difficult to review all of them without risking a long enumeration. So here are the few highlights that usually mark the guests.

The reception

The first leg of this trip into the trip: the reception of the Museum of Lam U. There you will find photo archives and numerous accessories from University teams. The littlest of souvenirs from the honorable institution have been exhumed, and carefully laid out in a type of scripted scene. Like this strange tower made of forgotten baggage by the students of the time; all of which has been housed under an impressively lofted ceiling, worthy of a brand new cathedral.

The Institute of Chemistry

Under a small kiosk with pink candy walls, very serious mixologists in white coats wait for their student guests, who will participate in a cocktail tasting, mixed in funny test tubes and other experimentation instruments. A vast array of elixirs prepared, live. Thanks to this exceptionally designed show, they earned the most romantic atmosphere prize from the World Luxury Restaurant Award. Anything can happen! It's scientific, chemistry is sometimes romantic.

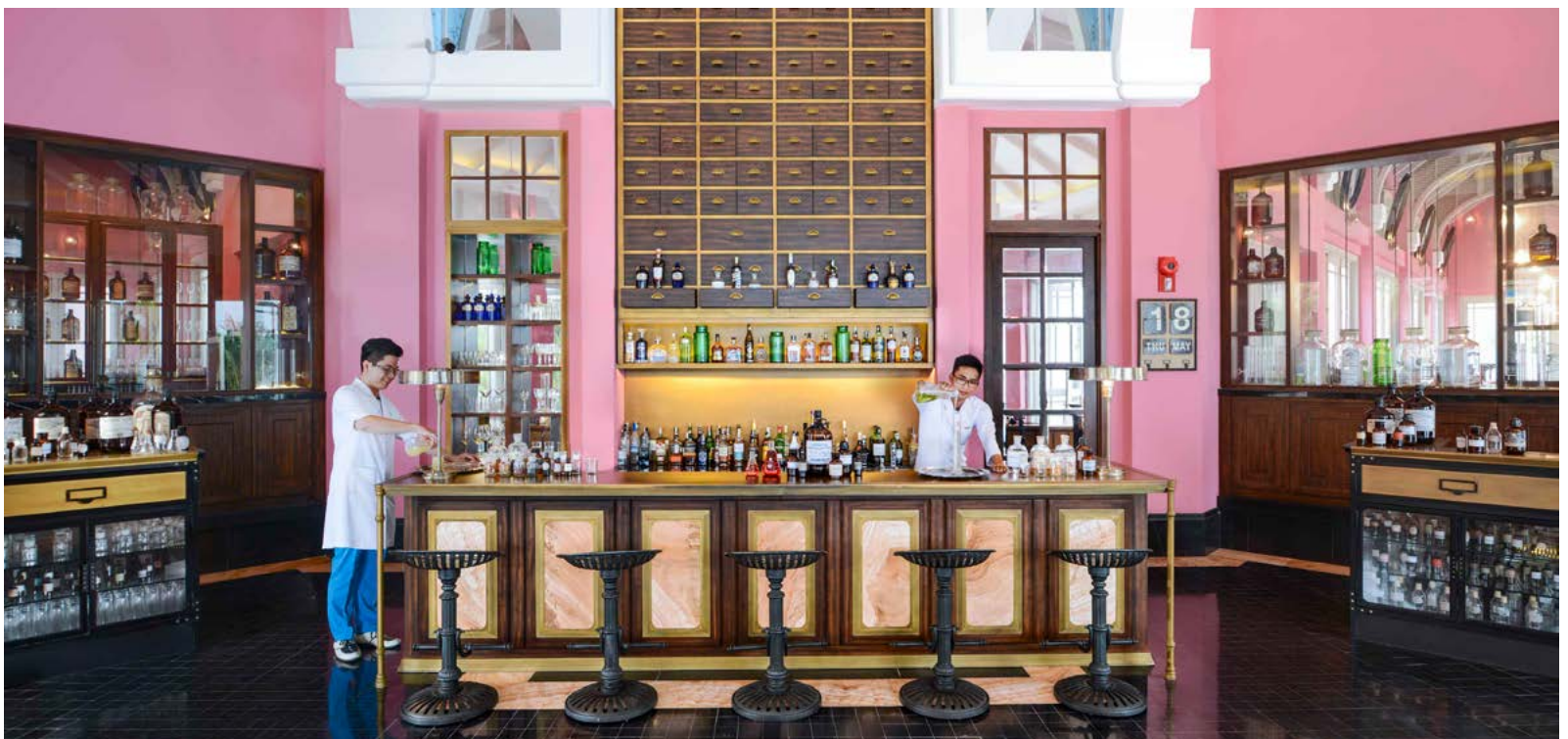
Tout comme le cinéma hollywoodien peu avare en plans esthétisants et en budgets clinquants. Le JW Marriott Phú Quốc Emerald Bay est un assemblage de plusieurs boutique hôtels où chaque bâtiment représente une section académique de la science lamarckienne. Pas moins de vingt sept différents départements comme autant d'invitations à embrasser la cause scientifique. Zoologie, agriculture, ornithologie ou la mycologie... Difficile de tous les passer en revue, sans risquer l'énumération à la Prevert. Alors voici quelque highlights qui généralement marquent les hôtes.

Réception

Première étape de ce voyage dans le voyage: la réception ou le musée de Lam U. Photos d'archives, accessoires de nombreuses équipes universitaires. Les moindres souvenirs de l'honorable institution ont été exhumés et savamment scénarisés. A l'instar de l'étrange tour de bagages oubliés par les étudiants de l'époque. Le tout sous une impressionnante hauteur sous plafond digne d'une cathédrale flambante neuve.

L'institut de Chimie

Sous un petit kiosque aux murs rose bonbon. Des très sérieux mixologistes en blouse blanche attendent leurs guest-étudiants pour une séance de dégustation cocktailsque mixée dans leurs drôles de tubes à essai et autres instruments d'expérimentation. Une vaste gamme d'elixirs donc composés en live. Un numéro rodé qui leur a valu de recevoir le prix de l'atmosphère la plus romantique des restaurants par World Luxury Restaurant Award. Comme quoi tout peut arriver ! C'est scientifique, la chimie est parfois romantique.



The Chanterelle Spa

As the name suggests, this area houses the mycology department. The heavy beams, the ceilings to the angles of the therapy rooms, all of which are reminders of the architecture from certain castles in the Loire region of France. The stamp of colonialism at its peak.

The Pink Pearl

Historically, the house of Lam U's dean was "the place to be", the meeting place for the Phú Quốc high society. Today, it is a temple overdosing in flashy pink. So girly. This place is particularly interesting for its coffered ceilings and its assortment of mirrors.

The Tempus Fugit restaurant

Yes, time flies in our journey...except for architectural students. They are called to this restaurant, the large pantheon for hexagonal architectonic. From reproductions of Gustave Eiffel, to a series of trompe l'oeil by Mervin Reeves of the most beautiful colonial buildings of Vietnam.

Le Spa Chanterelle

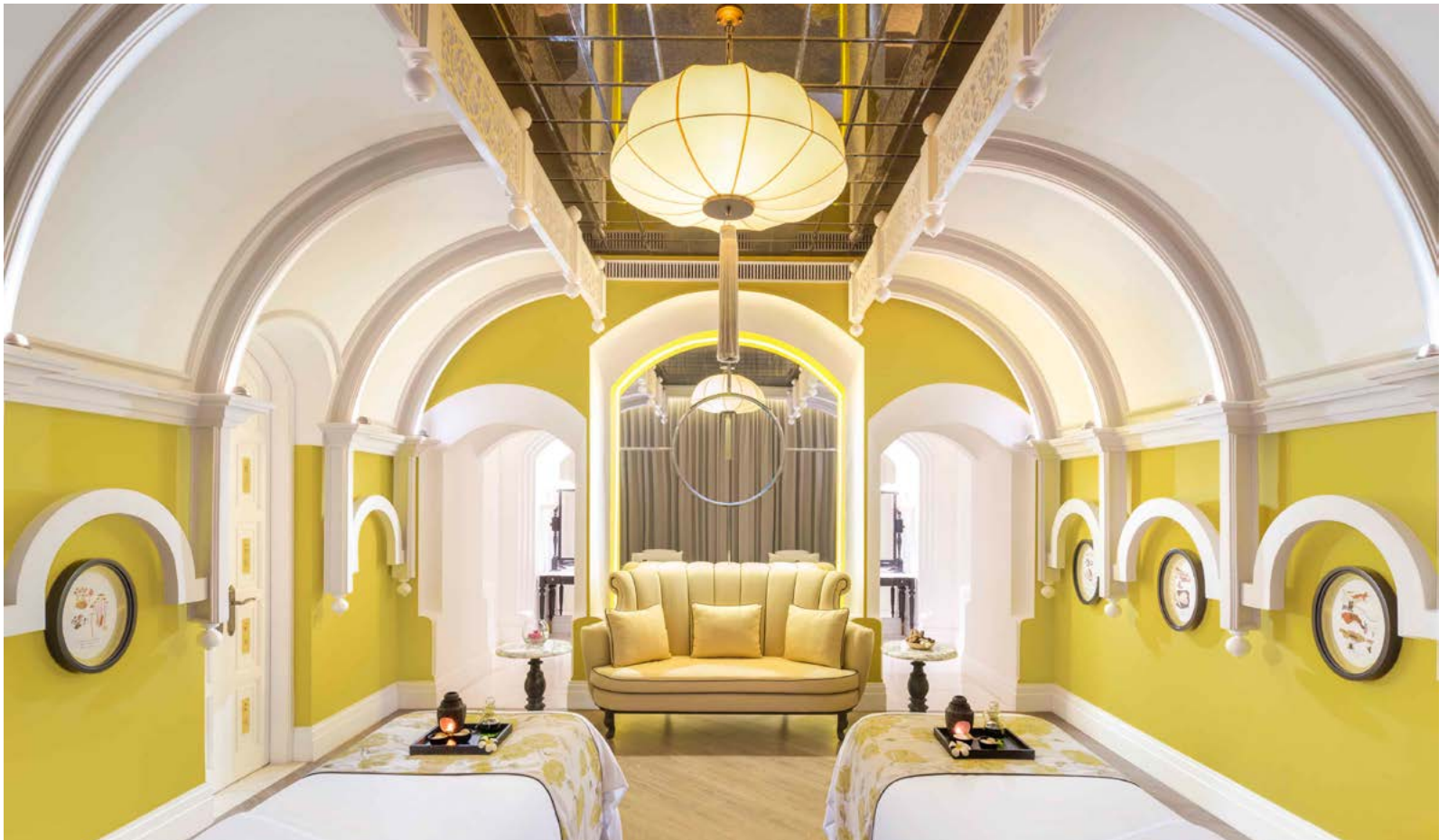
Nommé ainsi pour héberger le département mycologie. Les lourdes poutres, les plafonds à angles des salles de soin rappellent l'architecture de certains châteaux de la Loire en France. On est très loin du dépouillement zen qui signe la majeure partie des spas des hôtels de luxe. Le cachet colonial à son paroxysme.

La Pink Pearl

Anciennement la maison du doyen de Lam U, c'était the place to be, le rendez-vous de la haute société phuquocienne. A présent, le temple de l'overdose de rose flashy. So girly. Mais également un restaurant de fruits de mer. Vaut le coup d'oeil pour notamment ses plafonds à caissons ou ses compositions de miroirs.

Tempus fugit

Eh oui, le temps s'écoule dans notre voyage... sauf pour les étudiants en architecture. Sont convoqués dans ce restaurant les grosses peintures du panthéon architectonique hexagonal. Des reproductions d'Eiffel et une série de trompe l'oeil par Mervin Reeves des plus beaux bâtiments coloniaux du Vietnam.





Turquoise suite room

It is the final rendering of the Bensley style. The Turquoise suite may be one of the most successful examples of his styles, with its breathtaking view of the bay. If there was one to choose, it would be this one. Bensley leaves nothing to chance; designing the entire interior of the resort with the help of his muse, Kelly Wearstler... from the staff uniform to the teaspoon. The story says that he even «sourced» nearly 5000 pieces of furniture and decorative elements at the time, from Europe. Titanesque work in order to revive a glorious past. It may seem disproportionate and artificial but the result is more than successful.

Turquoise suite room

Dernière évocation du style Bensley. La turquoise suite, peut-être l'une des plus aboutie dans son style avec une vue imprenable sur la baie. S'il y en avait une à choisir ce serait celle-ci. Bensley ne laisse rien au hasard et a dessiné avec l'aide sa muse en charge du design intérieur, Kelly Wearstler, l'ensemble du resort... de l'uniforme à la petite cuiller. D'ailleurs, l'histoire dit qu'il a «sourcé» 5000 meubles et éléments de décoration de l'époque en Europe. Un travail de titan pour faire renaître un glorieux passé. L'entreprise peut paraître démesurée et artificielle mais le tour de force est plus que réussi.

JW MARRIOTT PHU QUOC

Bãi Khe, An Thoi Ward, Phú Quốc, Kiên Giang, Vietnam

+84 297 377 9999

mhrs.pqcjw.reservations@marriotthotels.com

www.instagram.com/jwmarriottphuquoc

WORLD POINT DISTRIBUTION

COUNTRY DISTRIBUTION LIST

ABU DHABI, UAE	ICELAND	
ANDORRA	INDIA	
ARGENTINA	INDONESIA	
AUSTRIA	IRAN	
AUSTRALIA	IRELAND	
BAHAMAS	ISLE OF MAN	
BAHRAIN	ISRAEL	
BELARUS	ITALY	
BELGIUM	IVORY COAST	
BERMUDA	JAPAN	
BRAZIL	JORDAN	
CAMEROON	KAZAKHSTAN	
CANADA	KENYA	
CAYMAN ISLANDS	KUWAIT	
CHANNEL ISLANDS	LATVIA	
CHINA	LEBANON	
CROATIA	LIBYA	
CYPRUS	LIECHTENSTEIN	
CZECH REPUBLIC	LUXEMBOURG	
DENMARK	MADAGASCAR	
DUBAI, UAE	MALASIA	
ECUADOR	MALTA	
EGYPT	MALDIVES	
ESTONIA	MAURITANIA	
FINLAND	MEXICO	
FRANCE	MONACO	
(MAINLAND AND CORSICA)	MOROCCO	
FRENCH POLYNESIA	NAMIBIA	
(BORA BORA, PATIO TAHAA, MOOREA)	NETHERLANDS	
GABON	NEW ZEALAND	
GERMANY	NIGERIA	
GIBRALTAR	NORWAY	
GREECE	OMAN	
GRENADA	PAKISTAN	
GUERNSEY	POLAND	
GUETAMALA	PORTUGAL	
HONG KONG	QATAR	
HUNGARY	RUSSIA	
	SAINT BARTHÉLEMY	
	SAINT CROIX	
	SAINT MARTIN	
	SAINT THOMAS	
	SAUDI ARABIA	
	SENEGAL	
	SINGAPORE	
	SLOVENIA	
	SLOVAKIA	
	SOUTH AFRICA	
	SPAIN	
	SWEDEN	
	SWITZERLAND	
	SYRIA	
	TANZANIA	
	THAILAND	
	TUNISIA	
	TURKEY	
	UAE	
	UKRAINE	
	UNITED KINGDOM	
	(ENGLAND, NORTHERN IRELAND, SCOTLAND, WALES)	
	USA	
	VIETNAM	
	ZAMBIA	





ULTIMATE JET



◆ TRADESHOWS & EVENTS

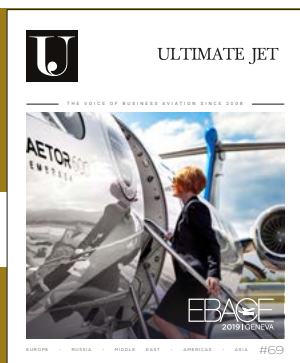




SUBSCRIBE NOW ABONNEZ-VOUS

**SINGLE SUBSCRIPTION
ABONNEMENT SIMPLE**

60 € HT* **year** **an** **6** issues **numéros**
*TVA 20% - 72€ TTC



**CORPORATE OFFER
SPÉCIAL ENTREPRISES**

MULTI-COPIES SUBSCRIPTION PACK PACK ABONNEMENT MULTI-EXEMPLAIRES

Get several copies of each issue at a discount price.

Recevez directement plusieurs exemplaires de chaque parution et bénéficiez de tarifs avantageux.

6 issues per year - 6 n°/an	Ultimate Jet 1 year - an
☐ 5 copies per issue - 5 ex / n°	☐ 275 €
☐ 10 copies per issue - 10 ex / n°	☐ 500 €
☐ 20 copies per issue - 20 ex / n°	☐ 900 €

Tick appropriate boxes - **Cochez l'option choisie**

☐ Ms. / Mme ☐ Miss / Mlle ☐ Mr. / M.

Company / Société :

Surname / Nom :

Name / Prénom :

Address / Adresse :

City / Ville:

Postal code / Code Postal :

Country / Pays :

Tel.:

E-MAIL :

Please find enclosed my payment of _____ € to UJ MEDIA

Ci-joint mon règlement de _____ € à l'ordre de UJ MEDIA

Payment method: ☐ Check(Euros) ☐ Credit card
☐ Bank Transfer (please contact us)

Je règle par : ☐ Chèque ☐ Carte bancaire
☐ Virement (nous contacter)

Credit Card: following credit cards accepted : Visa, Mastercard, CB.
Carte bancaire : nous acceptons les cartes bancaires : CB, Visa, Mastercard.
Please complete the form - Remplir obligatoirement toutes les rubriques ci-dessous :

Card Number
N° Carte Bancaire :

CVC Code - Les 3 derniers chiffres figurant au verso de votre carte :

Expiration - Date d'expiration : /

Date :

Signature :

Société UJ MEDIA

Aéroport de Toussus-le-Noble, Bât 216 - Zone sud, 78117 Toussus-le-Noble - FRANCE · Phone: +33 (0)1 30 84 13 32 - subscribe@ujmedia.fr

En application de l'article L.27 de la loi du 6 Janvier 1978, les informations demandées ci sont indispensables au traitement de votre commande et aux services qui y sont associés. Elles ne seront transmises qu'au service assurant le traitement de votre commande et des services associés. Vous avez le droit d'accéder à ces informations, de demander éventuellement les rectifications nécessaires et de vous opposer à ce que vos noms, adresse et e-mail soient communiqués à d'autres entreprises en le demandant par écrit au service abonnements de Callivo.

FLYOPS

W o r l d w i d e F l i g h t S u p p o r t

FOR BUSINESS AVIATION, AIRLINES AND MILITARY AVIATION



**WE PROVIDE YOU WITH COMPLETE FLIGHT PREPARATION
AND FLIGHT SUPPORT 24/7 WORLDWIDE**

74, rue Georges Bonnac
Tour 6 - Etage 3
33 000 Bordeaux - France

24/7 Operations Center
+33 5 57 85 81 11
operations@flyops.net



WWW.FLYOPS.NET



ULTIMATE JET



EUROPE - RUSSIA - ASIA - MIDDLE EAST - AMERICA

ONE WORLD, ONE NETWORK
6 multimedia platforms ensure
unbeatable visibility on every continent

Magazine + E-Mag + Website + App + Newsletter + TV
Experience the power of Global Communication With Ultimate Jet



www.ultimatejet.com



Est édité par/is published by : **Société UJ MEDIA**
www.ujmedia.fr

Siège social/Corporate headquarters :

Société UJ MEDIA
Aéroport de Toussus-le-Noble,
Bât 216 - Zone sud,
78117 Toussus-le-Noble - FRANCE
Phone: +33 (0)1 30 84 13 32
Email : contact@ujmedia.fr
SAS au capital de 6 000 €
RCS : 815 195 300 00026

Gérant/Legal Representative & Executive Director

Arnaud Devriendt
adevriendt@callix.com

Directeur Général Europe/Managing Director Europe

Frédéric Vergnères
fvergnères@ujmedia.fr
+33 (0)6 64 02 08 84

**Directrice Général Amérique du Nord
Managing Director North America**

Jill Samuelson
jillsamuelson@ujmedia.fr
+1 (561) 609 9061 / +33 (0)6 73 03 96 33

**Comité de rédaction/Editorial board
Directeur de Publication/Executive Director**

Arnaud Devriendt

Redacteur en Chef Adjoint /Associate Editor

Frédéric Vergnères
fvergnères@callix.com

Co-rédactrice/Co-Editor

Sylvie Péron
speron@ujmedia.fr

Direction Artistique/Art Direction

Aurélien Milon - amilon@callix.com
+33 (0)1 30 84 13 30

Ont collaboré à ce numéro / Contributed to this issue

Matthieu Douhaire
Philippe Rouin
Jean Michel Salmon
Letitia O'Connor
Christophe Kohler
Richard Koe

Traduction/Translation

Gérard Maoui

Partenariat Hôtel de Luxe / Media Patnrneship Travel

Philippe Rouin : prouin@ujmedia.fr

**Marketing, Communication &
Business development**

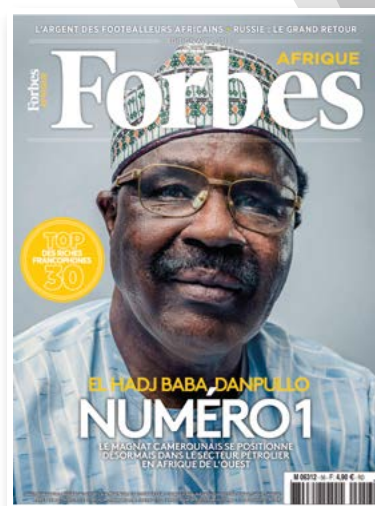
Jill Samuelson : jillsamuelson@ujmedia.fr
Lamar Williams : lwiliams@ujmedia.fr

CPPAAP : 0607 K 88197
N°ISSN 2495-1188

La rédaction ne saurait être tenue responsable des textes
et photos qui lui sont transmis.
Ceux-ci engagent la seule responsabilité de leurs auteurs.

Forbes

AFRIQUE



Forbes Afrique est un mensuel économique diffusé en Afrique francophone ainsi qu'en France, en Belgique et en Suisse.

Nous vous proposons de communiquer auprès des décideurs et des dirigeants.

Pour la réussite de vos entreprises et pour donner une visibilité efficace à vos annonces, communiquez dans Forbes Afrique et sur notre site internet **www.forbesafrique.com**

Le magazine de ceux qui font l'Afrique d'aujourd'hui et construisent celle de demain

Pour de plus amples informations, contactez-nous:

Par mail : info@forbesafrique.com

Ou

Par téléphone : +33 (0) 1 84 79 06 42 / +243 81 555 06 15

Siège social: 18, Avenue Franklin Roosevelt - 75008 Paris – France
Capital Social: 2 000 000 € – 752 041 582 RCS Paris SIRET 752 041 582 000 20



HONDA

**BEND TIME.
BLUR LINES.**

EXPERIENCE THE FASTEST
JET IN ITS CLASS.

**SAVE FUEL.
SPARK ADVENTURE.**

EXPERIENCE THE MOST FUEL-EFFICIENT
JET IN ITS CLASS.

Conquer new frontiers, venture farther,
and climb higher. With HondaJet Elite,
your destinations and passions are
within reach and more.

RELENTLESSLYPURSUE.COM
1.336.387.0707

HondaJet
ELITE